

تحليل شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح  
والمرايا لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكال ريفاتييري)

بحث جامعي

إعداد:

أفرليا نينج تياس تري تونكا داويوي

رقم القيد: ١٧٣١٠٠١٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تحليل شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح  
والمرايا لأدونيس (دراسة سيميائية عند ميكال ريفاتييري)  
بحث جامعي

مقدم لاستفتاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)  
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أفرليا نينج تياس تري تونكا ديوي

رقم القيد: ١٧٣١٠٠١٣

المشرف:

الدكتور حليمي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

## تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : أفريا نينج تياس تري تونكا ديوي

رقم القيد : ١٧٣١٠٠١٣

موضوع البحث : تحليل شعر "تعويذات لمداين الغزالي" في موسوعة شعر المسرح

والمرابا لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكل ريفاتيري)

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدتة من إبداع غيري أو تأليف الاخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فإنه أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤول في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٠ يونيو ٢٠٢٢ م

الباحثة



تياس تري تونكا ديوي

رقم القيد: ١٧٣١٠٠١٣

## تصريح

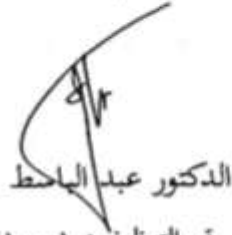
هذا تصريح بأن البحث الجامعي للطلبة باسم أفرليا نينج تياس تري تونكا ديوي تحت الموضوع تحليل شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكل ريفاتييري). قد تم فحصه والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة للتقدم مجلس المناقشة لاستفتاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠٢٢ م

المواقف

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

  
الدكتور عبد الحميد

  
الدكتور عليم

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١١٠٠٣ ١٩٧٤١١

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : أفيليا نينج تياس تري تونكا ديوي

رقم القيد : ١٧٣١٠٠١٣

العنوان : تحليل شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرابا




لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكل ريفاتييري)

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدابها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٧ يونيو ٢٠٢٢ م

لجنة المناقشة

- التوقيع
- (  ) ١- رئيس المناقش: البروفيسور الدكتور ولدنا ورجاديناتا  
رقم التوظيف: ١٩٧٠٣١٩١٩٨٠٣١٠٠١
- (  ) ٢- المناقش الأول: الدكتور حليمي  
رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧
- (  ) ٣- المناقش الثاني: عارف رحمن حكيم، الماجستر  
رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

المعرف

عميد كلية العلوم



الدكتور

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

## استهلال

وَأَفْوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ  
[الغافر: ٤٤]

## إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب موبيداييري وأمي المحبوبة سورية

إخواني أحمد ميزان ريزئي ودوي عارف هداية وبينتانج رحمندا

إخوانتي رينا رفعة المحمودة و إخوانتي دياندارا كاليستا

إبن الأخي أحمد ألفان ذوالفكر كريم

## توطئة

إن الحمد لله، نحمده ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل الله فلا هادي له. اللهم صل وسلم على سيدنا ومولانا محمد، وعلى اله وصحبه وسلّم تسليماً، أما بعد.

فقد تم كتابة هذا البحث بالموضوع: تحليل شعر "تعويذات المدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكل ريفاتييري). تقول الباحثة، شكراً جزيلاً لأولئك الذين ساعدوا في كتابة هذا البحث إلى:

١- فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢- فضيلة الدكتور محمد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٤- فضيلة الدكتور حليمي، المشرف في تأليف هذا البحث الجامعي.

٥- فضيلة الأستاذ عبد الرحمن، الماجستير، المشرف الذي رافقني منذ سنة الأولى حتى سأخرج في هذه الجامعة.


٦- لجميع المعلمين في قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٧- ولجميع الأصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٧. والأصحابي الذين يستمعون دائماً إلى الشكاوى ويقدمون التشجيع، وهم محمد أولي الأيدي، ومحمد عارف فامونكاس، وليفة العزة، وكيني صانيا، أنيشا عزيز، وبرليان نينديا، ايتسا اري كسما ديانتني.



أخيراً، أشكركم شكراً جزيلاً على كل المساعدة. ولذلك، فإن النقد والاقتراحات هي علامة جيدة للتقدم المتبادل. تأمل الباحث أن تكون البحث الجامعي مفيدة وتضيف إلى كنز المعرفة.

تحريراً بمالانج، ١٠ يونيو ٢٠٢٢ م  
الباحثة



تياس

أفريقيا نينج تياس تري تونكا ديوي  
رقم القيد: ١٧٣١٠٠١٣

## مستخلص البحث

ديوي، أفريقيا نينج تياس تري تونكا. (٢٠٢٢). تحليل شعر "تعويضات لمداين الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس (دراسة تحليلية سيميائية عند ميكال ريفاتييري). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور حليمي.

الكلمات الأساسية: أدونيس، إكتشافية، تأويلية، سيميائية لميكال ريفاتييري

سيميائية ريفاتييري هي طريقة لقراءة الإشارات في الشعر، مع القراءة الإكتشافية والتأويلية. القراءة الإكتشافية يعني القراءة لبناء معنى مباشر ودلالي. في الوقت نفسه، فإن القراءة التأويلية هي إعادة قراءة لوصف عواقب المعنى الأدبي. هذا البحث هو يهدف هذا البحث إلى: (١) التعرف على المعنى المتضمن بالقراءة الإكتشافية في شعر "تعويضات لمداين الغزالي" لأدونيس في دراسة السيميائية لريفاتييري (٢) التعرف على المعنى المتضمن بالقراءة التأويلية في شعر "تعويضات لمداين الغزالي" لأدونيس في دراسة السيميائية لريفاتييري. هذا البحث هو بحث الكيفي الوصفي. مصدر البيانات هي شعر "تويذات لمداين الغزالي" في موسوعة شعر "المسرح والمرايا" لأدونيس. استخدام طريقة القراءة وطريقة الترجمة وطريقة الكتابة لطريقة جمع البيانات في هذه البحث. وطريقة تحليل البيانات المستخدمة هي التحليل الوصفي باستخدام نظرية السيميائية عند ميكال ريفاتييري. نتائج البحث عليها كما يلي: (١) نتائج القراءة الإكتشافية في شعر "تعويضات لمداين الغزالي" لأدونيس بعنوان "جسد الحشاه" التي تحتوي على رحلة حياة جديدة. يشير "لوسكنت" إلى الافتراض المسبق والندم على "أنا" لاختيار حياة. بينما "القاعدة" هو وصف لإكتشافية جوهر الحياة الجديدة. (٢) القراءة التأويلية بعنوان "جسد الحشاه"، يروي الشاعر رحلة امرأة من العجز والدمار الذاتي بسبب أفعالها. شعر "لو سكنت" يصف هذا الشعر الندم على عدم اتباع النصيحة للوصول إلى جوهر للحياة. "القاعدة" هي أن الشاعر يعطي في مقطعه صورة شخص يبحث عن قواعد حتى لا يصبح جماعة ذات أفكار مقيدة ومتخلفة. يقوم خطاب أدونيس على أساس الازدواجية (التفكيك والبناء)، أي تدمير التراث الثقافي القديم، والسعي لإعادة بناء ثقافة عربية جديدة. يسعى أدونيس لاستبدال الثابت بالمتغير، والقديم بالجديد، والصلب مع المتحرك، والمحدود باللا نهائي.

## مستخلص البحث الإنجليزية

**Dewi, Aprilianing Tyas Tri Tungga.** (2022). *Analysis of 'Ta'widzat limadaini al-Ghazali' in the Antology of al-Masrah wa al-Maraya (a Study of Semiotics Michael Riffaterre)*. Thesis. Departmen of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, State Islamic University ofMaulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Halimi.

*Key words: Adonis, heuristic, hermeneutic, semiotic Riffaterre.*

---

Riffaterre semiotics is a way of reading the sign system in poetry, with heuristic readings and hermeneutic readings. Heuristic reading is reading to build denotative and straightforward meaning. Meanwhile, hermeneutic reading is repeated reading in order to describe the findings of literary meaning as a whole. This study aims to: (1) find out the meaning by reading the heuristics contained in the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* by Adonis in Riffaterre's semiotic study (2) knowing the meaning by reading hermeneutics contained in the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* " Adonis' work in Riffaterre's semiotic studies. The type of research used is descriptive qualitative. The main data source used is the text of the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* in the anthology *Al Masrah wa Al Marya* by Adonis. reading and note-taking techniques were used to collect data in this study. And the data analysis technique used is descriptive analysis using Riffaterre's semiotic theory. The results obtained in this study include (1) finding the meaning of heuristic reading in the poem *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* by Adonis on the title *Jasad al-Hashah* which contains the journey of a new life of a woman who is small and has no strength. In the title *Lau Sakanti* implies presupposition and regret 'I' for the choice of a woman's life. While in the title *al-Qaidah* is a description of the discovery of the essence of new life that is used as a guide. (2) Hermeneutic reading in the title "*Jasad al-Hashah*", the poet tells the journey of a woman who is helpless, The poem "*Lau Sakanti*" is a form of regret for 'you' who did not choose and live a life according to the advice of 'I' to achieve the essence the highest. "*Al-Qaidah*" is that in his stanza the poet gives a picture of someone who is looking for rules so as not to become a group with bound and backward thoughts. The rules of life are found and used as guidelines for living a more advanced life. Adonis' discourse is based on duality (dismantling and construction), namely the destruction of the old cultural heritage, and the quest to rebuild a new Arab culture. Adonis seeks to replace the fixed with the changing, the old with the new, the rigid with the moving, and the finite with the infinite.

## مستخلص باللغة الإندونيسية

**Dewi, Aprilianing Tyas Tri Tungga.** (2022). Analisis Puisi *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* dalam Antologi Puisi *al-Masrah wa al-Maraya* (Studi Analisis Semiotika Michael Riffaterre). Skripsi, Program Sarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Halimi.

Kata kunci: Adonis, heuristik, hermeneutik, semiotika Riffaterre

Semiotika riffaterre merupakan jalan dalam membaca sistem tanda dalam puisi, dengan pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik. Pembacaan heuristik adalah pembacaan untuk membangun makna secara denotatif dan lugas. Sedangkan pembacaan hermeneutik merupakan pembacaan berulang guna mendeskripsikan temuan makna sastra secara utuh. Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mengetahui makna dengan pembacaan heuristik yang terkandung dalam puisi *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* karya Adonis dalam kajian semiotika Riffaterre (2) mengetahui makna dengan pembacaan hermeneutik yang terkandung dalam puisi *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* karya Adonis dalam kajian semiotika Riffaterre. Jenis penelitian yang digunakan adalah kualitatif deskriptif. Sumber data utama yang digunakan yaitu teeks puisi *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* dalam antologi *Al Masrah wa Al Marya* karya Adonis. Teknik baca, terjemah dan catat digunakan pengumpulan data penelitian ini. Teknik analisis data yang digunakan adalah analisis deskriptif menggunakan teori semiotika Riffaterre. Sehingga hasil yang didapat dalam penelitian ini meliputi (1) ditemukan makna dari pembacaan heuristik pada puisi *Ta'widzat limadaini al-Ghazali* karya Adonis pada judul *Jasad al-Hashah* berisi tentang perjalanan kehidupan baru seorang perempuan yang kecil dan tidak memiliki kekuatan. Dalam judul *Lau Sakanti* mengimplikasikan perandaian dan penyesalan 'aku' atas pilihan hidup seorang perempuan. Sedangkan dalam judul *al-Qaidah* adalah gambaran penemuan hakekat kehidupan baru yang dijadikan pedoman. (2) Pembacaan hermeneutik dalam judul "*Jasad al-Hashah*", penyair menceritakan perjalanan seorang perempuan yang tidak berdaya dan penghancuran hidup atas perbuatannya sendiri. Puisi "*Lau Sakanti*" merupakan bentuk penyesalan karena tidak menjalani nasihat kehidupan untuk mencapai hakekat hidup yang paling tinggi. "*al-Qaidah*" adalah dalam baitnya penyair memberikan gambaran seseorang yang mencari kaidah agar tidak menjadi golongan dengan pemikiran terikat dan terbelakang. Kaidah hidup tersebut ditemukan dan dijadikan pedoman untuk menjalani kehidupan yang lebih maju. Wacana Adonis didasarkan pada dualitas (pembongkaran dan konstruksi), yaitu penghancuran warisan budaya lama, dan pencarian untuk membangun kembali budaya Arab baru. Adonis berusaha untuk menggantikan yang tetap dengan yang berubah, yang lama dengan yang baru, yang kaku dengan yang bergerak, dan yang terbatas dengan yang tak terbatas.

## محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة .....
ب	تصريح .....
ج	تقرير لجنة المناقشة .....
د	استهلال .....
هـ	اهداء .....
و	توطئة .....
ح	مستخلص البحث العربية .....
ط	مستخلص البحث الإنجليزية .....
ي	مستخلص البحث الإندونيسية .....
ك	محتويات البحث .....
١	الفصل الأول: مقدمة .....
١	أ- خلفية البحث .....
٤	ب- أسئلة البحث .....
٦	ج- فوائد البحث .....
١٠	الفصل الثاني: الإطار النظري .....
١٠	أ- السيميائية .....
١٠	١- مفهوم النظرية السيميائية .....
١١	٢- نظرية السيميائية عند مكيل رفاتيري .....
١٣	٣- الإكتشافية .....
١٥	٤- التأويلية .....
١٦	ب- مفهوم الشعر .....
١٨	الفصل الثالث: منهجية البحث .....

١٨	١ - نوع البحث .....
١٩	٢ - مصادر البيانات .....
٢٠	٣ - طريقة جمع البيانات .....
٢٢	٤ - طريقة تحليل البيانات .....
٢٥	<b>الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها</b> .....
	أ- المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات مدائن الغزالي" لأدونيس بالقرأة الإكتشافية عند
٢٦	نظرية سيميائية لريفاتير .....
	ب- المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات مدائن الغزالي" لأدونيس بالقرأة التأويلية عند
٤٧	نظرية سيميائية لريفاتير .....
٥٤	<b>الفصل الخامس: الخاتمة</b> .....
٥٤	أ- الخلاصة .....
٥٤	ب- الإقتراحات .....
٥٦	<b>قائمة المصادر والمراجع</b> .....
٦٠	<b>سيرة ذاتية</b> .....

## الفصل الأول

### المقدمة

#### أ- خلفية البحث

كثر الكلام في عصرنا هذا عن الأدب وللأدباء، وعن رسالة الاديب، والدور الذي يلعبه على مسرح الحياة، فهو عرف البعض، ذو رسالة إنسانية سامية الأهداف ما جاء هذا الكون الا ليؤدي هذه الرسالة بتجرد واخلاص. ويبقى الشعر قصر العرب، وسجلاً لإنجازاتهم، وكتاب مآثرهم، كعلم الجاهل (الجمحي، ١٩٧٠: ص. ٢٤). إلا أن تطور الشعر وتجريبه بعد الدلالات اللغوية المرتبطة بالدعوات الأسطورية والخيالية والرمزية والعامية أدى أحياناً إلى اعتماد عدد من الشعراء العرب الذين يصنفون الحداثيين على طرق غير معروفة في كتابة الشعر والشعر(أحمد، ٢٠٠٨: ص. ١١٤).

الأعمال الأدبية التي تأتي من تعبير شخص ما في شكل أفكار وخبرات ومشاعر وأفكار ذات الأوصاف اللغوية التي تحمل مشاعر الجمال والسحر تسمى الشعر. وهكذا، يمكن توضيح أن في الشعر ثلاثة عناصر رئيسية، وهي الأفكار أو العواطف، شكل الانطباعات التي تحتويها اللغة كلها (برادوبو، ١٩٨٧: ص. ٧).

الشعر هو مظهر من مظاهر الأعمال اللغوية التي تعلق أهمية كبيرة على الوظيفة الجمالية في التعبير عن رسالتها. لمعرفة معنى الشعر، يجب أن يكون المرء قادراً على فهم اللغة في القصيدة كنظام إشارة له معنى. لأننا عرفنا منذ زمن طويل أن الشعر عمل أدبي ولده المؤلف بتعبير كامل لإثارة المشاعر. لذلك، يعد الشعر أيضاً وسيطاً يحتوي على رموز وعلامات تحتاج إلى قراءتها بالتفصيل للحصول على الرسالة أو القيمة التي يريد المؤلف نقلها.

موسوعة المسرح والمرايا هي مجموعة شعرية ومسرحيات كتبها الكاتب الحديث يدعى أدونيس. تم جمع هذه الشعر في القرن العشرين، وبالتحديد في ١٩٦٥-١٩٦٧ لتكرار الأحداث والأرقام الماضية عبر العصور. كُتبت المسرح والمرايا في ١٦ جزءاً تتكون

من الشعر والدراما الشعرية. تتكون المختارات التي جمعها أدونيس من ٢٥٥ صفحة ونشرتها دار الأدبي بيروت عام ١٩٨٨. وتحدث الأشعار التي كتبها أدونيس في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس.

عن الوضع السياسي والديني الذي حدث في شبه الجزيرة العربية. بالإضافة إلى ذلك، فإن وجود هذا الكتاب هو أيضاً شكل من أشكال أفكار أدونيس حول الآراء الفلسفية التي يؤمن بها. تركز الباحثة في هذه الدراسة على تحليل الشعر في سورة تأويذات ليمادين الغزالي والتي تحتوي على ثلاث قصائد. الهدف من هذه الدراسة هو معرفة المعاني الاستكشافية والتأويلية الواردة في موسوعة المسرح والمرايا.

تتطلب الباحثة في الآية تحليلاً هيكلياً وسيميائياً، لأنه يرى أن الشعر هو بنية إشارة ذات مغزى. النظام الذي يدرس بنية العلامات هو علم السيميائية. في الحصول على معنى القصيدة تعتقد الباحثة أن نظرية مايكل ريفاتييري مناسبة لتحليل الشعر. لأنه في نظرية مايكل ريفاتييري هناك أربعة مبادئ أساسية للتعبير عن معنى الشعر بطريقة سيميائية. مبادئ المعنى هي التعبير غير المباشر، والقراءة الإكتشافية والقراءة التأويلية، والمصنفات، والنماذج والمتغيرات، وكذلك هيبوجرامس أو علاقة الأعمال الأدبية ببعضها البعض التي تم الحصول عليها من الشعر.

في مصطفى محمد كلاب قيل تاريخ السيميائية يحتوي على كثير من العناصر والموروثات المرتبطة بالعلامة والإشارة، التي عرفتها الحضارات القديمة كالحضارة الصينية، والهندية، والرومانية واليونانية، والفارسية، والعربية (كلاب، ٢). ووقف الدارسون على المفاهيم السيميائية لهذه الحضارات، التي بقيت في إطار التجارب الذاتية (ينظر، اينوان ٢٠١٣: ص. ٢٦-٢٧). من خلال حديثهم عن الإشارة التي عدها الجاحظ ثاني أنواع البيان، وشريكاً للفظ في إثراء المعنى، وذلك بقوله: «الإشارة واللفظ شريكان، ونعم العون هي له، ونعم الترجمان هي عنه، وما أكثر ما تنوب عن اللفظ، وما تغني عن الخط» (الجاحظ، ٢٠٠٨: ص. ٥٧).



إن السيمياء تضع كل العناصر المنهجية التي وصفتها وأثبتت جدوا ووظيفتها في اللغة كما سائر الرموز تضعها في خدمة الباحث عن المعنى عبر عملية التأويل والتفسير (طعمة، ٢٠١٦: ص. ٤٣). العلامات أو الرموز في دراسة المعرفة اللغوية تسمى السيميائية. السيميائية هي دراسة العلامات التي ولدت في أوائل القرن العشرين. ومع ذلك، فإن هذا العلم تطور فقط في منتصف القرن العشرين. تم شرح هذه الدراسة في رأي واحد على أنها تخصص علمي وهو استمرار لنظرية البنيوية (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٦).

السيميائية إلى جنب مع نطاق معنى الأعمال الأدبية. تتمثل الطريقة السيميائية في البحث عن المعنى في تحديد العلامات، إما في شكل أيقونات أو فهارس أو رموز (فراذوفو في أمباريني ونزلا: ص. ١٣). ومع ذلك، فإن السيميائية لا تقف وحدها في شرح علامة، ولكنها تتطلب عدة مكونات للكشف عن العلامة، بما في ذلك الحاجة إلى المكونات المورفولوجية والنحوية والدلالية (هينري، ١٩٩٠: ص. ٢).

فيما يتعلق بمعنى الشعر في دراسة السيميائية، تستخدم نظرية مايكل ريفاتي للسيميائية في البحثة الأدبية. سيميائية لريفاتي هي نهج أدبي لتفسير الشعر، من خلال الاهتمام بعناصر العلامات وتحديد الاصطلاحات الواردة في الشعر المراد دراسته (أمباريني ونزلة، بلا سنوات: ص. ٤٩). في كتاب ريفاتي، سيميائية الشعر، هناك أربعة عناصر مهمة في عملية المعنى الأدبي. هذه الأشياء الأربعة هي (١) الشعر تعبير غير مباشر بمعنى ذكر الأشياء بمعاني أخرى، (٢) القراءة الاستدلالية والقراءة الإكتشافية أو المعروفة باسم القراءة الإرجاعية، (٣) المصفوفات والنماذج والمتغيرات، و (٤) هايوجرام (ريفاتي، ١٩٧٨ في فراذوفو، ١٩٩٩: ص. ٧٧).

في تفسير علامة في النصوص الأدبية والسرد والرسائل، يستخدم ريفاتي قراءتين، وهما القراءات الإكتشافية والقراءات التأويلية (السياقية). بناءً على هاتين القراءتين، ستُعرف الرسالة الأعمق الواردة في النص بشكل كلي. إن الشكل البنيوي لريفاتي موجه

إلى تحليل العناصر الجوهرية، وتحليل المؤامرة، والإعداد، والموضوع، والأسلوب، ووجهة النظر التي تلد فهم النص على مستوى إزاحة المعنى (تشويه المعنى)، وخلق المعنى (إنشاء المعنى). (مولانا ، ٢٠١٩ : ص. ٦٨)

القراءة الإكتشافية موجهة أيضاً لدراسة التحليل اللغوي البنيوي. في غضون ذلك، تنحرف القراءة التأويلية عن المحتوى الصريح والمعنى نحو المعنى العميق للنص. الهدف هو الحصول على الكنز الحقيقي المطلوب والحصول على المعنى الواسع والأمثل. من خلال الاهتمام بمنهجية التحليل السيميائي لمايكل ريفاتير أعلاه، تنوي الباحثة تطبيقها في دراسة تأويديات ليديني الغزالي في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس. من خلال هذا التحليل، ستكتسب قراءة شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس فهماً موحهاً نحو مستوى أهميتها. فيما يلي دراسات تستخدم نظرية الاستلزام الحوارية أو النص المسرحي "بجماليون" لتوفيق الحكيم كبحت سابق، وهي:

١- فوزية وسطور (٢٠١٥) استر اتيحية الخطاب في ديوان "المسرح والمرايا" "لأدونيس". قسم الآداب واللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر، بسكرة.

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد شكل الشعر المعاصر من خلال قصائد أدونيس من خلال مراجعة الخطابات والأفكار النظرية في شعره. تستخدم المنهجية في هذه الدراسة مراجعة الأدبيات باستخدام عدد من المصادر والمراجع معظمها من الكتب التي كتبها أدونيس وهي المسرح والمرايا، بالإضافة إلى كتاب "زمن الشعر" ومراجع أخرى. تتعلق بالدراسات الأدبية والأدبية ثقافة. تستخدم هذه الدراسة النهج البنيوي والسيميائي. نتائج هذه الدراسة هي شكل العلاقات اللغوية النحوية في شعر المسرح والمرايا. بالإضافة إلى ذلك، حصلت هذه الدراسة على شكلين من إيقاعات الوزن والقافية: التكرار والتوازي. بالإضافة

إلى ذلك، حصلت هذه الدراسة أيضًا على نتائج الشكل البصري لشعر المسرح والمرايا لأدونيس.

٢- سعادة الدارين (٢٠١٩) اختيار اللفظ في شعر مرايا وأحلام حول الزمان المكسور في مجموعة الأشعار لأدونيس (دراسة تحليلية أسلوبية). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. تستخدم هذه الدراسة أسلوب البوستاكا البحثي الذي يهدف إلى تحديد تفضيل الكلمة في الشعر "مرايا وأهلان حولة الزمامي المكسور" وتحديد أثر اختيار الكلمات في الشعر ومعناها. يصنف هذا البحث على أنه بحث وصفي نوعي مع الباحثة المكتبية. تقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنية قراءة الملاحظات. تم تحليل البيانات التي تم الحصول عليها باستخدام تقنيات التحليل الوصفي مع نماذج تحليل البيانات وفقًا لمايلز وهورمان. وجدت نتائج هذه الدراسة سبعة وعشرين بيانًا في شكل تفضيلات الكلمات، وستة عشر كلمة تشير إلى المرادفات وأحد عشر كلمة تشير إلى الصيغ المتجانسة.

٣- تري ديسي أمبارواتي (٢٠١٨) شعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش: دراسة سيمائية اميكائيل ريفاتير. بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. تستخدم هذه الدراسة أسلوب البحث بالمكتبة، والذي يهدف إلى تحديد الشكل غير المباشر للتعبير الوارد في قصيدة "بثقة حمية" لمحمود درويش، وتحديد المعنى الوارد في الشعر "بثوقه هويّة" بقراءات الإكتشافية والإرتجاعية. مصدر البيانات الأساسي المستخدم في هذا البحث هو قصيدة بثوقه هويّة في ديوان أوروبق الزيتون. تقنية تحليل البيانات المستخدمة هي تقنية نوعية مع التحليل الوصفي. نتائج الباحثة التي حصل عليها الباحثون في هذه الدراسة هي أشكال تعبير غير

مباشرة في شكل تغيير المعاني وانحرافات المعنى. بالإضافة إلى ذلك، وجد الباحثون أيضًا معاني الشعر في موضوع حب الوطن حول سرد أرض فلسطين.

٤ - دليلا عيني (٢٠١٩) المعاني الاكتشافية والارتجاعية في منظومة "من فضل النبي تبركوا" للشيخ غانم جلول عند نظرية سيمائية لميكائيل ريفاتير. بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يصنف هذه الباحثة على أنه بحث نوعي يشرح بشكل وصفي، ويهدف إلى معرفة المعاني الاكتشافية والارتجاعية في نظام تبرك بإتصار النبوية السريفة لشيخ غنيم جلول. مصادر البيانات المستخدمة في هذه الباحثة هي كتاب الأسرو الأتصار النبوية للشيخ جميل حليم الحسيني وكتاب سيمائية (*Semiotic of Poetry*) الشعر لمايكل ريفاتير. تقنية تحليل البيانات باستخدام التقنية الوصفية وفقًا لمايلز وهوبرمان. ونتائج القراءة الاكتشافية على نظام تبرق هي قصة الشيخ غنيم جلول الذي يريد أن يشرح عن التبرك وجواز التبرق على ذخائر الرسول. بالإضافة إلى ذلك، وجدت هذه الدراسة أيضًا معنى القراءة الارتجاعية في صورة شاعر يروي قصة الأصدقاء الذين قاموا بالتبرق بإرث النبي.

٥ - ولدان عبد الغني، (٢٠٢٠) معاني الحب في أغنية حازم شري (دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري). بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. الغرض من هذه الدراسة هو وصف القراءة الاكتشافية والقراءة الارتجاعية، وأشكال المصنوفة، والنماذج، والمتغيرات، والرسوم التوضيحية الموجودة في أغاني هزيم شريف. يصنف هذه الباحثة على أنه بحث وصفي نوعي. البيانات التي تم الحصول عليها تأتي من أغاني هزيم شريف. استخدمت تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات القراءة والترجمة وتدوين الملاحظات. استخدم الباحثون تقنيات

تحليل البيانات الوصفية النوعية مع دراسة مايكل ريفاتير السيميائية. نتائج الباحثة التي تم الحصول عليها تضمنت قراءة الإكتشافية، اغاني هزيم تحتوي على اسف عاشق، مشاعر عميقة بحب الرجل، وقلق رجل بعيد عن حبيبته. شكل من أشكال الندم على الحبيب الذي أهدر الحب الصادق لرجل، في أغنية أخرى يصف الرجل الذي يقع في الحب، وكذلك قصة قلق قلب الرجل الذي لا يستطيع حماية حبيبته. تنتج المصنوفة في هذه الدراسة شكلاً من أشكال الندم على الحب، وإحساس عميق جداً بالحب، وقلق القلب. ووجد أن الهايوجرام في هذه الدراسة كان على شكل ألم وحزن، وحب حقيقي، ونصيحة والدة هزيم التي قالت إنها يجب أن تختار أغنية حسب مشاعرها.

إن الدراسات التي تم ذكرها هي حقيقة أن البحث الذي سيقوم به الباحث ليس من التفكير الذاتي وحده. وجد الباحثة أن العديد من الدراسات السابقة أجريت دراسات حول موضوع شعر علي أحمد سعيد إشبير أو المعروف باسم أدونيس. هذا مؤثر على أن شعر أدونيس المعاصر مثير للاهتمام بدراسته بنظريات اللغة والأدب.

وجدت الباحثة في الدراسة الأولى أن دراسة شعر أدونيس تمت دراستها باستخدام النظرية اللغوية واللغوية الأدبية. تكمن وجهة النظر في هذه الدراسة في الصيغة النحوية والوزان والقافية. أخذ موضوع الشعر المسرح والمرايا يأخذ أيضاً جميع أجزاء المختارات. في الدراسة الثانية، هناك تركيز بحثي على موضوع مختارات المسرة والمرايا في قسم الشعر لمرايا وأهلا هولا الزمامي المكسور الذي يحلل شكل تفضيل الكلمات بناءً على نوبتها.

أثارت الباحثة الثالث في هذه الدراسة السابقة دراسة السيميائية من منظور مكيل ريفاتيري والتي ركزت على دراسة التعبير غير المباشر والقراءة الإكتشافية والقراءة التأويلية في ديوان بثقة. في الدراسة الرابعة، تركز الدراسة النظرية لمكيل ريفاتيري على البحث عن المعنى في القراءات الإكتشافية و التأويلية في نظام تبارك. في الدراسة

الخامسة، تم استخدام نظرية مكييل رفاتيري للتركيز على دراسة عدم مباشرة التعبيرات، والقراءات الإكتشافية والقراءات التأويلية، والمصنفوات والتخطيطات التوضيحية الموجودة في أغاني الحب لهزيم.

ومن هذه، توصلت الباحثة إلى عدة دراسات تماثلت في الشيء المستخدم من موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس. ومع ذلك، من الدراسات السابقة لم يتم العثور على نفس الدراسة في استخدام التي اختارها الباحثة، وهي نظرية سيميائية عند ميكائيل رفاتير.

#### ب- أسئلة البحث

١- كيف المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة الإكتشافية عند نظرية سيميائية لريفاتير؟

٢- كيف المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتير؟

#### ج- فوائد البحث

من المتوقع أن تعود نتائج هذه الدراسة بالفائدة على القراء، وخاصة القراء في مجال الأدب، في شكل فهم للمعنى الوارد في فصل شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس. بواسطة أدونيس على أساس القراءة الإكتشافية والقراءة الإرتجاعية. تتكون فوائد هذه الباحثة من نوعين وهما:  
الفوائد النظرية:

١- يمكن أن يضيف المعرفة حول النظرية السيميائية، وخاصة نظرية السيميائية لمايكل ريفاتير.

٢- يمكن أن يفهم معنى شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس.

الفوائد التطبيقية:

- ١- يُتوقع أن يضيف هذا الباحثة إلى المراجع وغنى المعاني الواردة في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لأدونيس. لتحسين المصادر والمعلومات وتدريب تعلم اللغة، خاصة في تعلم السيميائية.
- ٢- زيادة المعرفة والفهم في علم اللغة، وخاصة طلاب تخصص اللغة العربية وآدابها.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ- السيميائية

#### ١- مفهوم النظرية السيميائية

السيميائية ترجع في اليونانية هي "semeion" مما يعني الإشارة. في هذه الحالة السيميائية تعني دراسة العلامات (زويث ترجمة سوكمواتي، ١٩٩٣: ص. ١). حيث ولد هذا العلم بين أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين. لكن هذا العلم بدأ في التطور في منتصف القرن العشرين. في هذا التاريخ، على الرغم من ظهور نظريات أدبية جديدة في الدراسات الأدبية، تظل السيميائية في موقع مهيمن في دراسة المعنى الأدبي نفسه. (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٦).

كانت السيميائية هي جزء من علم اللغة يرتبط ارتباطاً وثيقاً بدراسة العلامات والأشياء المتعلقة بالعلامات، مثل نظام الإشارات. في هذه الحالة، تقوم السيميائية بفحص الأنظمة والقواعد والاتفاقيات التي تسمح لنظام الإشارة بأن يكون له معنى (راتيه، ٢٠١٦: ص. ١). في دراسة أوسع كنظرية، تعني السيميائية دراسة منهجية لإنتاج وتفسير العلامات، ودراسة كيفية عملها، وكذلك الفوائد التي تعود على سلسلة الحياة البشرية (راتنا، ٢٠١٥: ص. ٩٧).

تم تقديم السيميائية من قبل شخصيتين، هما فرديناند دو سوسور (Ferdinand de Saussure) وتشارلز سندرز بيرس (Charles Sanders Peirce). هذان الرقمان في دراستهما لهما نفس النتائج والمفاهيم والنماذج تقريباً. علم السميولوجية هو المصطلح الذي يستخدمه فرديناند، بينما السيميائية هو المصطلح المستخدم من قبل تشارلز وهذا المصطلح يستخدم على نطاق واسع من قبل اللغويين.



هناك مفهومان للعلامة قدمهما فرديناند، وهما *significant* و *signifie* ، وكلاهما لا يمكن فصلهما. الدال هو الشكل الرسمي للكلمة أو يشار إليه عادة بالصورة المرئية، بينما المدلول هو مفهوم الكلمة نفسها. المفهوم الذي طرحه فرديناند له خاصية ثابتة، حيث لا يوجد سوى جانبين، أي ربط الإشارة اللغوية بمفهوم الشيء. على سبيل المثال، إذا قال المتحدث كلمة "كتاب"، فسيقوم عقل المستمع تلقائياً برسم أوراق مستطيلة رفيعة يمكن استخدامها للكتابة (بيلز، ٢٠٠٢: ص. ٤).

بناءً على العلاقة بين الدال والمدلّل، هناك ثلاثة أنواع من العلامات في السيميائية، وهي الأيقونات، والفهارس، والرموز. الرموز هي علامات تكون علاماتها وعلاماتها طبيعية أو متشابهة، على سبيل المثال صورة الكرسي (كعلامة) هي نفس العلامة المميزة، أي صورة الكرسي الفعلي. ثم الفهرس هو علامة حيث يكون للدال والدال علاقة سببية طبيعية، مثل الفلفل الحار الذي يميز الطعم الحار. والرمز الأخير هو علامة ليس للدال عليها والمشار إليها سوى علاقة تعسفية (حسب الرغبة) وليست علاقة طبيعية، على سبيل المثال، تشير كلمة قبة (علامة) إلى الأشياء التي يمكن أن تحمي رؤوسنا من التعرض لأشعة الشمس (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٦).

## ٢- نظرية السيميائية عند مكيل رفاتيري

وُلدت نظرية ريفاتير لمنظور السيميائية لأول مرة من خلال كتابه بعنوان *Semiotics of Poetry* في عام ١٩٧٨ والذي ينص على أن الشعر يتغير دائماً وفقاً للمفاهيم الجمالية وتطور الأذواق وفقاً للتطور. يسمي الخبراء اللغويون تفكير ريفاتير بأنه "جدلية بين النص والقارئ"، أي الجدلية بين قسم الدراسة اللغوية والمعنى الدلالي (مستوى الذاكرة) وقسم دراسة المعنى الضمني (المستوى

السيمياي) والأطراف بين النص والقارئ نفسه (رايس، ٢٠١٩: ص. ٢٣). في فهم ريفاتير، الشعر هو اتصال له وظيفة في سياق توقعات القارئ. يتم تحديد هذا التوقع من خلال تجربة القارئ نفسه.

وفقًا لريفاتير هذه النظرية السيمياية هي شكل من أشكال تطوير نظرية البنيوية (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٧). هناك أربعة أشياء مهمة يجب مراعاتها في دراسة معنى الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، وهي التعبيرات غير المباشرة، والقراءة الإكتشافية والقراءة التأويلية (القراءة المتكررة)، وأوصاف المصنوفة والرسوم التوضيحية.

#### أ) المراوغة في التعبير الشعري

كتابة الأعمال الأدبية، يعتبر تعبير المؤلف طريقة تستخدم لإعطاء معنى كشكل من أشكال التعبير عن الذات. هذا التعبير مكتوب في شكل أفكار وأفكار وأفكار ومشاعر وقيم بشكل غير مباشر. يتأثر التعبير غير المباشر وفقًا لرفاتير بثلاثة أشياء، وهي (١) تغيير المعنى (*displacing of meaning*) مما يعني أن التغييرات في معنى الكلمات في المقاطع الشعرية لا تستخدم معناها الحقيقي (٢) تخزين المعنى (*distorting of meaning*) المعنى هو أن الكلمات الواردة في مقطع الشعر يمكن أن تكون غامضة ومتناقضة ومتعددة التفسيرات وأحيانًا ليس لها معنى (٣) خلق المعنى (*creating of meaning*) وهي الأشكال المرئية بما في ذلك القافية والكتابة (الطيروغافي).

#### ب) القراءة الإكتشافية والقراءة التأويلية

لتكون قادرًا على إعطاء المعنى بطريقة سيمياية، يمكن القيام بذلك عن طريق قراءة الاستدلال والتأويل أو بأثر رجعي. سيتم تطبيق هذا المفهوم كخطوة أولى للكشف المعنى الذي يحتوي عليه (ريفاتير، ١٩٧٨: ص. ٢-٦). القراءة الإكتشافية هي المستوى الأول للقراءة لفهم المعنى لغويًا. في الوقت نفسه، القراءة

التأويلية هي قراءة المستوى الثاني لتفسير المعنى ككل. في هذه القراءة، يفهم القارئ ما قرأه بشكل أفضل ثم يعدل فهمه له.

القراءة الإكتشافية هي القراءة التي تستند إلى اصطلاحات اللغة المحاكية (تقليد الطبيعة) وتبني مجموعة غير متجانسة أو متفرقة أو غير متجانسة من المعاني. لا نحوي. يمكن أن يحدث هذا لأن الدراسة تستند إلى فهم معنى اللغة الذي يكون مباشرًا أو قائمًا على المعنى الدلالي للغة. وفقًا لبرادوبو، فإن القراءة الإكتشافية هي القراءة التي تستند إلى بنية اللغة أو السيميائية تستند إلى اتفاقيات نظام السيميائية من المستوى الأول (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ١٣٥).

القراءة التأويلية وفقًا لسانتوسا هي القراءة التي تؤدي إلى اكتشاف وحدة كاملة ومتكاملة لمعنى الشعر (سنتوسا، ٢٠٠٤: ص. ٢٣٤). وفي الوقت نفسه، يعرف برادوبو القراءة التأويلية على أنها قراءة بناءً على اصطلاحات المستوى الثاني من النظام السيميائي (المعنى الضمني) (برادوبو، ص. ١٣٧). في هذه المرحلة، يجب على القارئ مراجعة ومقارنة الأشياء التي قرأها في مرحلة القراءة التجريبية. بهذه الطريقة، يمكن للقارئ تعديل فهمه بالفهم الذي يحدث في القراءة التأويلية. يجب أن يفهم الشعر على أنه وحدة هيكلية أو مبنى يتكون من عناصر لغوية مختلفة. لذلك، يتم إجراء القراءات التأويلية أيضًا من الناحية الهيكلية أو المباني المكونة من عناصر لغوية مختلفة.

ج) مصفوفات ونماذج ومتغيرات

مصفوفة هو البديل الذي لديه تأثير على شكل الشعر وأسلوب المؤلف من لغة. هذه المصفوفة يمكن أن يكون في شكل كلمات في تفسير القصيدة أو أنها يمكن أن يسمى جوهر سلسلة من النصوص. المصفوفة يمكن أن يكون في شكل كلمات والعبارات والأحكام، والجمل البسيطة. مصفوفة هو المفهوم المجرد الذي لا تحيينها ولا يظهر في النص.

## (د) هيفغرام

هيفغرام أو العلاقة بين النصوص تبحث في المعنى بناءً على العلاقة بين القوافي في الشعر. يصف ريفاتير (برادوبو، ١٩٩٩: ص. ٧٨) الهيفغرام على أنه النص الذي يشكل الأساس أو الإعداد لإنشاء الشعر. الهيفغرام هي علاقة بين معنى وآخر يمكن تحديدها من خلال خطوط الشعر ذات الصلة. باستخدام هيفروغام تصبح عملية تفسير الشعر أو الصير أكثر اكتمالاً، من خلال تحليل دراسة طريقة التداخل النصي عن طريق وضع الشعر جنباً إلى جنب مع الشعر الأخرى التي أصبحت هيفروغام.

## ٣- الإكتشافية

القراءة الإكتشافية هي القراءة بناءً على بنية اللغة. لتوضيح المعنى، إذا لزم الأمر، يقوم القارئ بإدراج الكلمات أو مرادفات الكلمات الموضوعية بين قوسين. وبالمثل، فإن بنية الجملة تتكيف مع الجمل القياسية (على أساس القواعد المعيارية)؛ إذا لزم الأمر، يتم عكس بنية الجملة لتوضيح المعنى (فرادفوا، ١٩٩٩: ص. ١٣٦).

في القراءة الإكتشافية، سيتم الحصول على "معنى" النص. "المعنى" هو كل المعلومات على مستوى المحاكاة التي يقدمها النص للقارئ، وهي معلومات نصية ومرجعية بطبيعتها حسب اللغة.

حصلت نتائج القراءة الاكشافية على سلسلة من المعاني غير المتجانسة ولا تزال مبعثرة أو غير نحوية. يحدث هذا لأن الدراسة تستند إلى فهم معنى اللغة الذي يكون مباشراً أو قائماً على المعنى الدلالي للغة (أخروية وكرنيانوتي، ٢٠٢١: ص. ١٥١).

## ٤ - التأويلية

تأتي الإرتجاعية من الكلمة اليونانية "hermeutike" الذي يعني "التفسير". شرح من كلمتين هذا والأشكال الأساسية الثلاثة للمعنى في استخدامه الأصلي، صريح، شرح وترجم وافتح الطابع الأساسي للتفسير في علم اللاهوت والأدب (فالمير، ٢٠٠٣: ص. ١٤).

تشمل العناصر في تفسير الأعمال الأدبية الخلفية التاريخية للمؤلف وعناصر عملية الخلق الاجتماعية والثقافية والإبداعية والعالم الذي خلقه المؤلف من خلال النصوص الأدبية. بالنسبة للهرمينوطيقا، الكلّ كلية لا يمكن فصلها، ومن ناحية أخرى، لا يمكن دائماً تحليل العالم الذي خلقه المؤلف، مثل العالم في الحياة اليومية، بشكل عقلائي. في مثل هذه الحالات، تلعب العناصر الموجودة خارج النص الأدبي دوراً في التفسير (أمين الدين، ٢٠٠٢: ص. ١١٩).

بالنسبة لجادامر، التأويل الألماني، هدف التأويل لا يعني ذلك وضع القواعد للفهم "الموضوعي حقاً" بل الحصول على الفهم نفسه على أوسع نطاق ممكن (بالمير، ٢٠٠٣: ص. ٢٥٥). ريفاتير قال ذلك في القراءة التأويلية، يُقرأ الشعر بناءً على الأعراف الأدبية وفقاً لنظام السيميائية (برادوايو، ١٩٩٩: ص. ٩٧).

## ب - مفهوم الشعر

الشعر هو لغة من شعر - يشعر - شعراً (المألوف، ١٩٧٧: ص. ٣٩١). في استخدام الاصطلاحات، فإن الشعر لعلماء اللغة وعلماء الأدب أن يفرّدوا الشعر باعتباره كلاماً بليغاً ومتوازناً ومُقفى يعبر غالباً عن صور الخيال الرائع (الإسكندري وعناني، ١٩١٦: ٤٢).

عرّف الشعر باكلام البليغ المبني على الاسعارة ولازصاف، مستقل كل جزء منها غرضه مقصده عما قبله وبعده (خلدون، ٢٠٠٤: ص. ٣٧١). الشعر من أقدم الفنون الأدبية التي عرفها المجتمع العالمي. يجادل الخطباء الغربيون بأن القرن الثامن عشر رأى الشعر على أنه تصوير لحياة الشاعر في إيصال رسالة إلى القارئ من خلال إعطاء معنى (علي، ٢٠١١: ص. ٢٣٩). في عصور ما قبل الإسلام، كان الشعر يستخدم باعتباره انعكاسًا لحياة القبائل العربية ووسيلة مهمة للحفاظ على القوة القبلية. خلال العصرين الأموية والعباسية، كان الشعر لا يزال يعكس الحياة السياسية والفكرية للمجتمع في عرض الاختلافات والاختلافات (بدوي، ١٩٧٧: ص. ٧).

في كتاب ابن طباطبة أو "قدامة"، معنى الشعر هو صياغة وصلت إلى حد المصطلح الخاص بها. المعرفة المتعلقة باللغويات العربية والمعرفة غير التقليدية المتعلقة بالفلسفة. ومن هذا التزاوج بين هذين النوعين من المعرفة، يتأسس النقد النظري في تراثنا النقدي، ويتحرك على أساس عقلائي يتجاوز الأساس النصي الذي يجذب ثقة القارئ أو تعاطفه، إلى أرضية جديدة تعتمد على التأصيل، واستخدام المنطق والتحليل والتفسير لتحقيق الإقناع لا التعاطف (جابر، ١٩٧٧: ص. ٢١).

منها ثلاثة ألوان رئيسية للشعر: الأول هو الشعر التقليدي الذي يقتصر على القوافي والأوزان، أي التزامه بسلوك أعراف وتقاليد القصيدة العربية، والثاني هو الشعر المرسل المتحرر من واحدة. قافية وقافية، أي: حفظ وحدة التنشيط في البحر، والشعر دون ثقل، والثالث شعر متقطع. أنه لا يتبع القواعد التقليدية لكتابة الشعر، لذا فإن الشاعر غير ملزم ببحر واحد، ولا بقافية واحدة، ولا بإيقاع واحد.



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- منهجية البحث

منهج البحث هو تخصص علمي يحتوي على أساسيات التفكير في اختيار وتنفيذ الباحثة باستخدام مراحل منهجية ومنظمة. وفقاً لكوفمان (٢٠٠٥: ص. ٢٢)، فإن طريقة الباحثة هي طريقة تفكير لإجراء سلسلة من الأبحاث، والتي تشمل التخطيط للبحوث وإجراء الباحثة والتحليل لإنتاج الاستنتاجات ونشر نتائج الباحثة. تتضمن منهجية البحث التي سيتم إجراؤها: نوع الباحثة، ومصادر البيانات، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات. ها هو العرض التقديمي:

#### ١- نوع البحث

هذه البحث عبارة عن بحث يستخدم نهجاً نوعياً للحصول على معلومات متعمقة تتعلق بالكائن قيد الدراسة. يتضمن الباحثة النوعي استخدام البيانات النوعية في شكل مقابلات ووثائق وملاحظات لفهم وشرح ظاهرة اجتماعية. كما أوضح سانتانا (٢٠١٠: ص. ٨١)، فإن الباحثة النوعية هو أسلوب بحث يتكون وصفه من مواضيع فرعية وظواهر بحثية تحتوي على افتراضات نظرية وأدبيات في عرض النتائج.

تصنف هذه الباحثة على أنه بحث نوعي لأنه في تنفيذه تشابه في فئة الباحثة النوعية، بما في ذلك دراسة الشعر ومراقبته في "تعويذات لمداين الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس. البيانات التي تم الحصول عليها في هذه الباحثة هي في شكل نص أو جمل، والطريقة التحليلية المستخدمة هي طريقة تحليل البيانات الوصفية النوعية مع التحليل السيميائي.

المنهج النوعي في هذه الباحثة وصفية، أي الباحثة السردية الذي يستخدم التحليل مع عرض النتائج في شكل وصف محدد أو مقارنة مع حقائق



أخرى. وفقاً لسويتنوا (٢٠١٨: ص. ٧)، فإن الوصف الوصفي هي الباحثة هدف إلى فهم موضوع ما وتفسيره وتقديم لمحة عامة عن الأعراض المرئية وتفسير الظواهر الموجودة فيه. لذلك، تكون نتائج تحليل البحث في شكل التعرض لأوصاف بيانات مكتوبة حول الكائن قيد الدراسة.

تستخدم الباحثة يعني الباحثة الوصفية لأن التعرض وتحليل البيانات ليس في شكل أرقام وحسابات رياضية، بل يستخدم وصفاً كاملاً لتحليل البيانات. تصنف هذه الباحثة على أنها وصفية لأن الباحثة تقدم لمحة عامة عن موضوع الباحثة المختار ووصفه، ألا وهو شعر تعويذات لمدائن الغزالي في موسوعة "المسرح والمرايا".

بناءً على جمع البيانات، يتم تضمين هذه الباحثة في تبحت المكتبة لأن البيانات الإرتجاعية والبيانات الإكتشافية تكون في شكل كتب أو مستندات ذات صلة. أوضح حسن (٢٠٠٢: ص. ١١) أن الباحثة في المكتبات هو بحث يستخدم جوانب من الأدب في تنفيذه، سواء في شكل كتب أو ملاحظات أو تقارير لنتائج البحوث من البحوث التي تم إجراؤها. تصنف هذه الباحثة على أنه بحث أدبي لأن جمع البيانات يأتي من نصوص الشعر الوارد في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس.

## ٢- مصادر البيانات

مصدر البيانات هو المادة الخام للمعلومات لوصف موضوعة الباحثة على وجه التحديد. وفقاً لساندو وعلي (٢٠١٥: ص. ٦٥)، تعد البيانات حقائق تجريبية تم جمعها من قبل الباحثين بغرض حل المشكلات أو الإجابة على أسئلة الباحثة. البيانات جزء مهم من الدراسة. لذلك من الضروري فهم الباحثة في تحديد مصادر البيانات المستخدمة في بحثه (زيد، ٢٠٠٨: ص. ٣١). جاءت بيانات هذه الباحثة في شكل بيانات الكلمات والعبارات الواردة في شعر

"تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا. في هذه الدراسة، تم تجميع البيانات في قسمين:

(أ) مصدر البيانات الأساسية

يوضح محمد مستاري ومحمد توفيق (٢٠١٢: ص. ٣٧-٤٥) أن مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات المستخدمة لوصف أقرب مصدر للمعلومات أو الفترة أو الفكرة قيد الدراسة. في أبحاث المكتبات، يتم الحصول على مصادر البيانات الأولية من خلال الوسائط الإلكترونية والكتالوجات والمجلات والموسوعات والتقارير والكتب العلمية والوثائق الأخرى. كان المصدر الأساسي للبيانات في هذه الدراسة هو نص شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة شعر المسرح والمرايا لعللي أحمد سعيد إسبر أو المعروفة بالاسم المستعار أدونيس. يحتوي الفصل في "تعويذات لمدائن الغزالي" على ثلاثة ألقاب شعرية منها جسد الخشاش، ولاو ساكنتي، والقاعدة.

(ب) مصدر البيانات الثانوية

مصدر البيانات الثانوية هي مصادر بيانات إضافية مطلوبة لدعم البحث. وفقاً لمحمد علي ومستاري (٢٠١٥: ص. ٦٨)، تم الحصول على بيانات ثانوية من قبل الباحثين من مختلف المصادر الموجودة مثل الكتب والتقارير والصحف والمجلات. مصدر البيانات الثانوي في هذه الدراسة هي المناقشة والمقالة والمعاجم العربية على ما تتعلق بهذه الدراسة.

### ٣- طريقة جمع البيانات

تقنية جمع البيانات هي طريقة القراءة المتكررة وتسجيل البيانات. تتم القراءة المتكررة للحصول على فهم أعمق للبيانات التي تم الحصول عليها. وفقاً لأمين الدين (٢٠٠٩: ص. ١٦١)، يمكن أن تؤسس أنشطة القراءة المتكررة

ارتباطاً داخلياً بين الباحثة والشعر الذي يُقرأ. وبالتالي، سينمو لقاء وثيق بين الباحثة والشعر قيد الدراسة. يتم الحصول على تقنيات جمع البيانات من خلال:  
أ) طريقة القراءة

وفقاً لساباردي (٢٠١٥: ص. ٦٥)، فإن القراءة هي نشاط يستخدم للحصول على المعرفة ومنهجية البيانات ذات الصلة وفقاً لمفهوم الباحثة.  
١- تقرأ الباحثة مراراً الأشعار التي تصف أشكال المعنى الضمني في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بناءً على منظور مايكل ريفاتير السيميائي.

٢- تقرأ الباحثة عن طريق وضع العلامات باستخدام أقلام الحبر الملونة في جمع تحليل القراءة الإكتشافية والقراءة التأويلية في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بناءً على منظور مايكيل ريفاتير السيميائي.

ب- طريقة الترجمة

١- تقوم الباحثة بترجمة الكلمات في عنوان كل قصيدة حسب القواميس العربية .

٢- تقوم الباحثة بتجميع ترجمة كل عنوان من شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" إلى نموذج ترجمة كامل.

ت- طريقة الكتابة

تدوين الملاحظات هو شكل من أشكال نشاط التوثيق من نتائج القراءة التي يتم ترتيبها بشكل منهجي (سافردي، ٢٠١٥: ص. ٦٦).  
تقوم الباحثة ببعض الخوات التالية:

١- تكتب الباحثة نتائج ترجمة الآيات بترجمتها كلمة بكلمة.

٢- تكتب الباحثة كل نقاط المعنى الضمني والدلالي من نتائج القراءة الإرتجاعية والقراءة الإكتشافية في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بناءً على منظور سيميائي لمايكل ريفاتير.

٣- تكتب وصنف الباحثة أشكال المعاني الضمنية والدلالية من نتائج القراءة الإكتشافية والقراءة الإرتجاعية في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بناءً على منظور سيميائي لمايكل ريفاتير.

٤- تقوم الباحثة بتدوين ملاحظات من نتائج البحث التي تم الحصول عليها في شكل مكتوب بحيث يسهل فهمها من قبل القراء.

#### ٤ - طريقة تحليل البيانات

كانت طريقة تحليل البيانات هي أنشطة حول كيفية معالجة البيانات التي تم جمعها، وتصنيفها، وتمييزها، ثم تحضيرها لتقديمها (موستاري وتوفيق، ٢٠١٢: ص. ٦٧). تستخدم هذه الدراسة تقنيات تحليل البيانات الوصفية النوعية مع التحليل السيميائي. الوصف النوعي هو أسلوب بحث يصف نتائج التحليل باستخدام الكلمات حسب الجوانب المدروسة (موليونج، ٢٠٠٨: ص. ١١).

التحليل السيميائي المستخدم هو نظرية ريفاتيري السيميائية. وفقاً لريفاتير، من المهم الانتباه إلى المعنى الوارد في الشعر، بما في ذلك من خلال القراءة الإكتشافية والقراءة الإرتجاعية كما عبر عنها برادوبو (أمباريني ونزلة ص. ٥١). بالإضافة إلى ذلك، عند شرح المعنى، من الضروري أيضاً أن يكون لديك تحليل للتعبيرات غير المباشرة في تحليل الشعر والمصنوفة والنموذج والمتغير وكذلك تحليل *hypogram* (العلاقة بين النصوص).

والخطوات المتخذة في تحليل البيانات كما تلي:

١ - قراءة الشعر تعويذات لمدائن الغزالي في موسوعة شعر المسرح والمرايا

- ٢- تحليل الشعر تعويذات مدائن الغزالي في موسوعة شعر المسرح والمرايا  
بقراءة الإكتشافية.
- ٣- تحليل الشعر تعويذات مدائن الغزالي في موسوعة شعر المسرح والمرايا  
القراءة التأويلية.
- ٤- تعيين المصفوفات والنماذج والتغيرات.
- ٥- تعيين هيغرام.

## الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أدونيس هو كاتب أكاديمي مارس حياته المهنية شاعرًا وناشطًا سياسيًا وناشطًا أدبيًا وثقافيًا، ومحررًا لمختارات مختلفة من الشعر العربي الكلاسيكي، وأثبت نفسه لاحقًا باعتباره شاعرًا وناقداً أدبيًا، اشتهر دائماً بإبداع جديد، أفكار غريبة ومنعشة (أنواري، ٢٠١٢: ص. ٢٠١-٢٠٢).

موسوعة بعنوان المسرح والمرايا هي مرحلة شعرية بناها أدونيس لإعادة الأحداث والشخصيات الماضية عبر العصور كمرايا، مثل أورفيوس وحسين بن علي والمعري والغزالي. كتبت عام ١٩٦٥ - ١٩٦٧ وستة عشر قسماً من الشعر والمسرح. في هذه الموسوعة بعنوان "تعويذات لمدائن الغزالي" كتب أدونيس على الصفحات من ١٤٩ - ١٥٤ بثلاثة ألقاب شعرية، وهي "جسد الحصة" و "لوسكنت" و "القاعدة". المرايا في عالم أدونيس ليست مجرد أشياء تعكس صورة الشيء كما هو بالفعل، بل هي رمز لتأمل الشاعر في النظر إلى الآخرين (عالم، ٢٠١٨: ص. ١٠). فيما يتعلق بالتأجج والمناقشة، قسّم الباحث المناقشة إلى عدة أبواب فرعية حسب أهداف البحث وهي: (١) لفهم المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في القراءة الإكشافية (٢) لفهم المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في القراءة التأويلية في المختارات تستخدم موسوعة "المسرح والمرايا" بنظرية السيميائية مايكل ريفاتير. العرض على النحو التالي:

- أ- المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة الإكشافية عند نظرية سيميائية لريفاتير
- ٦- شعر "جسد الحصة"

## جسد الحصاة

هذا الذي سميتهُ التاريخ والبداية  
 أملس مسدود بالا حياة  
 كجسد الحصاة،  
 هذا الذي يمنحنا الرعاية  
 سرير عنكبوتٍ  
 والماء في العاصي وفي الفرات  
 حبرٌ، وصحراء الخطى كلام  
 أو ورقٌ، لافرق، والقلاع  
 جاريةً مربوطةً، وليلاً  
 أجرد: لاحلم، ولاشعاع.  
 لا، لست أوقحوان  
 أو باقةً من زهر الأخوة  
 ولست ايجاء ولانبوة  
 أو نجمةً تسهر عند الجسر  
 تقرأ ماءً النهر...

وليس فيك سائل  
 وليس فيك قارئ  
 فأنت موزبان  
 يصنع من جنازة الضحية  
 خبزاً، ولست ناهد الصبيه  
 حين يكون الحيمهرجان.

... - جلدَةٌ أنتِ، لستِ أكثر من جلدَةٍ معزى وأن  
تناسلت واستأجرتِ زوجاً وجئت للناس في ثوب دمقس،  
وسحنة آدمية.

وأنا الدهر والطريق،  
أخضُّ البحر - موتي سفينة، وبفاياي  
انفجارٌ يجيء، أو أبجدية...

فيما يلي شرح للمعنى في القراءة الاستدراكية لشعر "جسد الخصة" الموجزة في  
الجدول ١. التالي:

### جدول ١. قراءة الإكتشافية عند مكيل رفاتير

السطر	البيت	اللفظ	المعنى
١	هذا الذي سميته	- هذا	اسم الإشارة للمفرد المذكر
	التاريخ والبدائية		
		- الذي	اسم الموصول للمفرد
		- سميته	من كلمة اسم
		- التاريخ	تسجيل أحداث الماضي والحاضر
		- والبدائية	مصدر بدأ بمعنى أول شئ
٢	أملس مسدود بلا	- أملس	بمعنى أحمل
	حياة		
		- مسدود	مفعول من سدَّ يسدُّ بمعنى مقفل



---

بمعنى ليس	- بلا		
بمعنى الفترة الكائنة بين الولادة والموت	- حياة		
بمعنى تمثيل الجسم	- كجسد	٣	كجسد الحصاة
الواحدة من صغار الحجارة	- الحصاة		
الإسم الإشارة	- هذا	٤	هذا الذي يمنحنا الرعاية
اسم الموصول للمفرد	- الذي		
من فعل رباعي لازم أَمْنَحَ بضمير نحن	- يمنحنا		
بمعنى احتفظ شيء	- الرعاية		
بمعنى مكان للحجر	- سرير	٥	سرير عنكبوتٍ
بمعنى حيوان لها أربعة أرواح من الأرجل	- عنكبوت		
مادة سائلة شقافة لا طعم لها في الأرض	- والماء	٦	والماء في العاصي وفي الفرات
نهر يعبر لبنان وسورية وتركيا	- في العاصي		
أطول النهر في غرب اسيا	- وفي الفرات		
بمعنى سائل للكتابة	- حبر	٧	حبرٌ، وصحراء الخطى كلام
المناطق التي تتلقى القليل من الأمطر	- وصحراء		
بمعنى حركات القدم	- الخطى		

---

---

بمعنى قول أو حديث	- كلام		
حرف العطف للشك	- أو	٨	أو ورق، لافرق، والقلاع
بمعنى أداة للكتايبه	- ورق		
بمعنى تشابه	- لافرق		
	- والقلاع		
بمعنى رقيق	- جارية	٩	جاريةً مربوطةً، وليل
المقيّد	- مربوطة		
وقت من مغرب الشمس إلى طلوعها	- وليل		
بمعنى شيء لا يحتوي على الشعر	- أجرد	١٠	أجرد: لاحلم، ولاشعاع.
بمعنى ليس لديها ما تحققه	- لاحلم		
بمعنى ليس له انعكاس للضوء	- ولاشعاع		
حرف النفي	- لا	١١	لا لست أقحوان
كلمة دالة على نفي الحال لضمير مؤنث	- لست		
	- أقحوان		
حرف العطف للشك	- أو	١٢	أو باقةً من زهر الأخوة
بمعنى سلسلة من الأشياء	- باقة		
حرف الجرّ يفيد البيان والتفسير	- من		

---

---

بمعنى علاقة القرابة مع الآخرين	- الأخوه	
كلمة دالة على نفي الحال	- ولست	١٣ ولست ايجاء
لضمير مؤنث		ولانبوه
من وحي بمعنى كل ما ألقيته إلى	- ايجاء	
غير ليعلمه		
بمعنى ليس الالهة	- ولانبوه	
حرف العطف للشك	- أو	١٤ أو نجمة تسهر
		عند الجسر
أحد الأجرام السماوية المضيئة	- نجمة	
بذاتها		
بمعنى استيقظ	- تسهر	
ظرف المكان للشيء الحاضر	- عند	
مجازة النهر	- الجسر	
من فعل قرأ يقرأ	- تقرأ	١٥ تقرأ ماء النهر
مادة سائلة شقافة لا طعم لها في	- ماء	
الأرض		
الماء العذاب الغزير الجاري	- النهر	
كلمة دالة على نفي الحال	- وليس	١٦ وليس فيك سائل
حرف الجرّ يفيد الظرفية بضمير	- فيك	
منفصل للمؤنث		
جمع من سؤال	- سائل	
كلمة دالة على نفي الحال	- وليس	١٧ وليس فيك
		قارىء

---

حرف الجرّ يفيد الظرفية بضمير منفصل للمؤنث	- فيك	
الذي يقرأ	- قارئ	
ضمير رفع منفصل للمؤنث بمعنى القائد	- فأنث	١٨ فأنثِ مرزبان
من فعل صنع بمعنى أوجد	- مرزبان	
حرف الجرّ يفيد البيان والتفسير بمعنى الميت	- يصنع	١٩ يصنع من جنازة الضحية
بمعنى المذبحة	- من	
طعم مصنوع من الدقيق	- جنازة	
كلمة دالة على نفي الحال لضمير مؤنث	- الضحية	
بمعنى الموضع	- خبزاً	٢٠ خبزاً، ولست ناهد الصبيه
الطفل	- خبزاً	
وقت من الدهر مبهم	- ولست	
من فعل كان بمعنى صار أو وجد	- ناهد	
مصدر من حَبَّ أو بمعنى الوداد	- الصبيه	
احتفال عظيم حاشد	- حين	٢١ حين يكون الحبّ مهرجان
غشاء يعطي الحيوان أو الإنسان	- حين	
	- يكون	
	- الحب	
	- مهرجان	
	- جلدة	٢٢ جلدة أنتِ، لستِ أكثر من

## جلدة معزى وأن

ضمير مؤنث رفع منفصل للمخطب	- أنتِ	
كلمة دالة على نفي الحال لضمير مؤنث	- لستِ	
أفعل التفضيل من كثير	- أكثر	
حرف الجرّ يفيد البيان والتفسير	- من	
غشاء يعطي الحيوان أو الإنسان بمعنى الحرص	- جلدة	
حرف المصدرى	- معزى	
بمعنى توالد - يتوالد	- وأن	
	- تناسلت	٢٣ تناسلت
		واستأجرتِ زوجاً
		وجئت للناس في
		ثوب دمقس
بمعنى أكثرى يكثرى	- واستأجرت	
الرجل الذي يصبح شريك الحياة للمرأة	- زوجا	
من فعل جاء بضمير رفع متصل للؤنث	- وجئت	
بمعنى العامّة	- للناس	
حرف الجرّ من المعانية المصابة	- في	
بمعنى اللباس أو البزة	- ثوب	
الناس من مدينة دميّق	- دمقس	

٢٤	وسحنة آدمية	- وسحنة	بمعنى مظهر
		- ادمية	بمعنى كإنسان
٢٥	وأنا الدهر	- وأنا	ضمير رفع منفصل للمتكلم
	والطريق		
		- الدهر	بمعنى العصر
		- والطريق	بمعنى الصراط
٢٦	أخضُ البحر -	- أخضُ	بمعنى رعس
	موتي سفينة،		
	وبقايي		
		- البحر	متسع من الأرض مغمور بالماء
		- موتي	مصدر من فعل مات يموت
		- سفينة	بضمير رفع متصل للمتكلم
		- وبقايي	وسائل النقل في البحر
		- انفجار	بمعنى وراءها
٢٧	انفجارٌ يجيء، أو	- انفجار	مصدر من انفَجَرَ
	أبجدية		
		- يجيء	مصدر من جَاءَ أو وصوله
		- أو	حرف العطف للشك
		- أبجدية	الحروف الهجائية

قراءة الإكتشافية قائمة على التركيب اللغوي. تتم هذه القراءة لترجمة وتوضيح معاني الكلمات والمرادفات في الشعر. يتم تغيير اللغة الأدبية الموجودة في الشعر بهذه الطريقة باستخدام لغة عادية تستخدم كل يوم لتسهيل فهمها. بناءً على نتائج الدراسة

في الجدول ١ فيما يتعلق بشكل القراءة التجريبية، وجد الباحثة معنى في قراءة المستوى الأول بناءً على الطريقة السيميائية التي طورها رفاتير.  
البيت الأول:

- (١) هذا الذي سميتهُ التاريخ والبداية  
(٢) أمّلس مسدود بلا حياة  
(٣) كجسد الحصاة،

وجدت الباحثة في السطر الأول من البيت الأول كتب الجملة "التاريخ والبداية" بمعنى أن الشاعر يريد التعبير عن القلق يأتي في تاريخ جديد هو بداية حياة جديدة. السطر الثاني من اللفظ "أمّلس" يعني أن التاريخ جديد في دولة لم تمس. يستمر الشاعر بكلمة "مسدود" الذي يعني غير قادر على مواجهة الحياة. في نهاية المقطع يقول الشاعر بكلمة "كجسد الحصاة" مما يعني أنه في حياة جديدة يشبه الحجر الصغير الذي لا معنى له.

البيت الثاني:

- (١) هذا الذي يمنحنا الرعاية  
(٢) سرير عنكبوت  
(٣) والماء في العاصي وفي الفرات  
(٤) حبر، وصحراء الخطى كلام  
(٥) أو ورق، لافرق، والقلاع  
(٦) جارية مربوطة، وليل  
(٧) أجرد: لاحلم، ولاشعاع.  
(٨) لا، لست أوقحوان

- (٩) أو باقّة من زهر الأحوّة  
 (١٠) ولست ايجاء ولا نبوّه  
 (١١) أو نجمّة تسهر عند الجسر  
 (١٢) تقرّ ماءً النهر...

وجدت الباحثة معنى في السطر الثاني من خلال قراءة الإكشافية أن الشاعر يعيد استخدام الشكل الاسمي للعلامة التي توضح الحالة في بداية التاريخ المحفوظ. بالإضافة إلى ذلك، يذكر المغني أيضًا كلمة "الرعاية" والتي يمكن تفسيرها على أنها حارس. في السطر الثاني من البيت الثاني، يكمل الشاعر كلمة "سرير عنكبوت" التي هي وصي الحياة التي يكتبها.

ووجدت الباحثة في السطر الثالث والرابع اللفظ "العاصي" و "الفرات" متبوعة بالسطر التالي كلمة "حبر". يتم بمعنى هذا على أنه نهران يصبحان حبرًا في رحلة جديدة. الشاعر كتب اللفظ "صحارى" يتم تفسيرها على أنها صحراء جافة أكثر اتساعًا هي الحياة. تذكر الجملة في السطر الخامس في المقطع الثاني "جارية مربوطة" ولهذا يكشف الشاعر أن الرحلة الجديدة ليست رحلة مجانية.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر السابع، وجدت الباحثة الجملة "وليل أجرد" التي شبهت رحلته الجديدة بليلة فارغة. يتم تفسير اللفظ "لا حلم" و "لا شعاع" على أنها ليالي فارغة بلا أمل ونور. في هذا السطر يظهر الشاعر هذه الهجرة مظلمة مثل ليلة بلا نور.

في السطر الثامن من البيت الثاني هناك اللفظ "لا" حرف النفي مما يعني الرفض. استمر الشاعر بالجملة "لست أوقحوان" يدل على أنه ليس امرأة خاصة. لا يزال السطر التاسع متحدًا مع السطر السابق باستخدام حرف العطف "أو". كتب الشاعر على اللفظ "باقّة" بمعنى أنه يقف وحيداً، مؤكداً من خلال تعريف الجملة "زهر الأحوّة" التي توضح أن الشاعر يعيش في عزلة بلا أقارب أو أصدقاء.



ينتهي البيت الثاني بثلاثة أسطر تكرر استخدام كلمة على النفي الحال "لست".  
 وجد الباحثة عبارات "ايحاء" و "نبوه" التي تدل على الشاعر بمعنى كل ما ألقىته إلى غير  
 ليعلمه. ويكرر السطر الحادي عشر للشاعر الاختيار المجازي بحرف العطف "أو" وكتب  
 اللفظ "نجمة" التي تنير الليل. في نهاية السطر يكتب الشاعر أن "تقرأ ماءً النهر" كان  
 معناه على جرم سماوي وظيفته إضاءة الليل على حافة الجسر من خلال مشاهدة النهر  
 المتدفق ماءً.

### البيت الثالث:

- |     |   |
|-----|---|
| (١) | وليس فيك سائل                                 |
| (٢) | وليس فيك قارئ                                 |
| (٣) | فأنت موزيان                                   |
| (٤) | يصنع من جنازة الضحية                          |
| (٥) | خبيراً، ولست ناهداً الصبيه                    |
| (٦) | حين يكون الحيمهرجان.                          |
| (٧) | ... - جلدة أنت، لست أكثر من جلدة معزى وأن     |
| (٨) | تناسلت واستأجرت زوجاً وجئت للناس في ثوب دمقس، |
| (٩) | وسحنة آدمية.                                  |

"وليس فيك سائل" هذا يعني أنك ليس لديك شخص يسأل أي شيء لك.  
 اللفظ "فيك" الرجوع إلى المرأة التي ذكرها الشاعر كانت مدمن مخدرات من قبل. اللفظ  
 "أسئلة" هي الشخص الذي يهتم بالمرأة. كرر الشاعر شكل الجملة في الصف الثاني من  
 المعبد الثالث باستخدام الجملة "ليس" وينتهي بكلمة "القارئ" الذي لا يزال على اتصال  
 السطر السابق.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الثالث من البيت الثالث اللفظ "أنت" التي تشير إلى المرأة المذكورة سابقاً. يتم تعريف كلمة "مرزبون" على أنها قائمة مجموعة نسائية. في السطر الرابع كتب الشاعر الجملة "يصنع من جنازة الضحية خبزاً" تهتم الباحثة بناءً على المعجم للمرأة التي جعلت الخبز من ضحايا المرجزرة. الجملة "ولست ناهد الصبيه" فسرها الشاعر مبينا أن دور المرأة لا يقتصر على إرضاع الصبية. ثم في السطر التالي كتب الشاعر الجملة "حين يكون الحبّ مهرجان" هناك عبارة "حين" تشير إلى وقت وحالة كون المرأة خبازة الجملة " يكون الحبّ" تعرّف حسب المعجم على أنها امرأة مغرمة.

وجدت الباحثة السطر السابع الجملة "جلدة أنت" يوضع المعنى الذي لا يزال الشاعر يصف المرأة كقطعة من الجلد. أكد في اللفظ التالية "لست أكثر من جلدة معزى". استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الآخر من البيت الثالث "تناسلت واستأجرت زوجاً"، اللفظ "تناسلت" أن تعني المرأة لديها المفضل واللفظ "واستأجرت زوجاً" تظهر أن المرأة توظف الرجل. "جئت للناس" معناه المرأة تعالى إلى العام، "في ثوب دمقس" يظهر أن الأشخاص الذين تمت زيارتهم هم أشخاص يرتدون ملابس المجتمع الدمشقي. في النهاية كتب الشاعر "سحنة ادمية"، لفظ "سحنة" تعني المثل ولفظ "ادمية" بمعنى كالإنسان.

البيت الرابع:

- (١) وأنا الدهر والطريق،  
 (٢) أخض البحر - موتي سفينة، ونفاياي  
 (٣) انفجارٌ يجيء، أو أبجدية...

كتب الشاعر السطر الأول من البيت الرابع الجملة "أنا الدهر والطريق" وتفسير  
 الباحثة أنّ الشاعر ممر وزمن مترابطان. يتم تفسير السطر الثاني من الجملة "أخض  
 البحر" وفقاً للقراءة الاكشافية للكتابة للشاعر الذي دمر البحر مع استمرار الكلمات  
 المتبقية مني عبارة عن سطر من الحروف الأبجدية.

## ٧- شعر "لو سكنت"

### لوسكنت

...لوسكت، كما قلت، صوتي  
 لكنتِ اهتديتِ  
 للطريقِ ومعراجها واكتسيتِ  
 حلّة السالكين  
 يشربون الشموس وأبعادها  
 ولكنتِ ارتويتِ  
 لو سكنتِ، كما قلتُ، صوتي  
 كنتِ العرافة  
 ومناراتها القزحيّة  
 بين أيامنا الورقيه  
 وتلوج المسافه،  
 ولكنتِ اهتديتِ...

فيما يلي شرح للمعنى في القراءة الإكشافية لشعر "جسد الخصاة" الموجزة في

الجدول ٢. التالي:

## جدول ٢ . قراءة الإكتشافية عند مكيل رفاتير

السطر	البيت	اللفظ	المعنى
١	لوسكنتِ، كما قلت	- لو	حرف شرط في المستقبل صوتي
		- سكنتِ	من فعل سكن يسكن بضمير متصل مؤنث للمخاطبة
		- كما	حرف الجرّ بزيادة "ما" حرف المصدري مبني على السكون
		- قلت	من فعل قال يقول بضمير مؤنث متصل للمخاطبة
		- صوتي	بمعنى رنين
٢	لكنتِ اهتديتِ	- لكنت	حرف العطف بضمير متصل مؤنث للمخاطبة
		- اهتديت	بمعنى الإرشاد
٣	للطريقِ ومعراجها واكتسيتِ	- للطريق	بمعنى الصراط
		- ومعراجها	بمعنى المرقاة
		- واكتسيت	ترتدى الملابس
٤	حلّة السالكين	- حلة	بمعنى الزخرف
		- السالكين	اسم فاعل من سلك
٥	يشربون الشموس وأبعادها	- يشربون	من فعل شرب بشرب
		- الشمس	أحد الأجرام السماوية التي تتوهج

خلال النهار

	- وأبعادها	بمعنى الجزء
٦	ولكنك ارتويت	- ولكنك حرف العطف بضمير متصل للمؤنث المخاطبة
	- ارتويت	بمعنى العطش
٧	لو سكت، كما قلت،	- لو حرف شرط في المستقبل
		صوتي
	- سكت	من فعل سكن يسكن بضمير مؤنث متصل للمخاطب
	- كما	حرف الجرّ بزيادة "ما" حرف المصدرى مبني على السكون
	- قلت	من فعل قال يقول بضمير مؤنث متصل للمخاطب
	- صوتي	بمعنى الرنين أو دقة
٨	كنت العرافه	- كنت من فعل كان يكون بضمير مؤنث متصل للمخاطب
	- العرافة	بمعنى المنجم
٩	ومناراتها الفزحيه	- ومناراتها بمعنى البرج أو المنارة
	- القزحية	بمعنى الزيق
١٠	بين أيامنا الورقيه	- بين ظرف الزماني
	- أيامنا	جمع من يوم
	- الورقيه	بمعنى القرطاس
١١	وثلوج المسافه	- وثلوج ما جمد من الماء



وجدت الباحثة السطر الثاني الجملة "لكنتِ اهتديتِ" هناك فعل كان-يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. لفظ "اهتديتِ" من فعل اهتدى - يهتدي بضمير متصل للمؤنث المخاطبة، معنهما قال الشاعر إن المرآته تجب أن تحصل على الإرشاد. في السطر الثالث له علاقة بالسطر السابق، الجملة "للطريقِ ومعراجها" معناه توجيهات إلى الطريق والسلمها.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الرابع لفظ "اكتسيت" معناه لبست الكسوة، واللفظ "حلّة السالكين" بمعنى الملابس التي يرتديها السالك أو من يمارس التصوف ليطهر الروح. في السطر الخامس كتب الشاعر باللفظ "يشربون" يتألف من أصلوه فعل شرب - يشرب بضمير متصل للمذكر الذي يشير إلى السالكين، "الشموس" معناه أحد الأجرام السماوية التي تتوهج خلال النهار، واللفظ "وأبعادها" بمعنى الجزء من الشمس. في النهاية كتب الشاعر الجملة "ولكنتِ ارتويتِ" تعود للمرأة لن تشعر بالعطش.

البيت الثاني:

- |     |                          |
|-----|--------------------------|
| (١) | لو سكنتِ، كما قلتُ، صوتي |
| (٢) | كنتِ العرافة             |
| (٣) | ومناراتها القُرْحِيَّة   |
| (٤) | بين أيامنا الورقيه       |
| (٥) | وثلوج المسافه،           |
| (٦) | ولكنتِ اهتديتِ...        |

لفظ في السطر الأول من البيت الثاني "لو" يعني حرف للتمني، لفظ "سكنت" أصلوه من فعل سكن - يسكن بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. جملة "كما قلت، صوتي" معناه لقد أخبر الشاعر لتبقى في صوته. هذا السطر يعني أن الشاعر أخبر المرأة في شعره، إذا كانت ترغب للسكنت في صوته. وجدت الباحثة السطر الثاني الجملة "كنتِ العرافة"، هناك فعل كان-يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. "العرافة" بمعنى المنجم.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الثالث لفظ "ومناراتها" معناه بمعنى البرج أو المنارة الذي يشير إلى العرافة، واللفظ "القزحية" بمعنى مصنوعة من ألوان مختلفة. وجدت الباحثة السطر الرابع لفظ "بين أيامنا" جمع من كلمة "يوم" بضمير متصل الجمع للمتكلم عودة إلى الشاعر والمرأة في الشعر، لفظ "الورقية" في المعجم بمعنى القرطاس. في النهاية كتب الشاعر الجملة "ولكنت اهتديت" هناك فعل كان-يكون بضمير متصل للمؤنث المخاطبة. لفظ "اهتديت" من فعل اهتدى - يهتدي بضمير متصل للمؤنث المخاطبة، معنهما قال الشاعر إن المرآته تجب أن تحصل على الإرشاد.

## ج- شعر "القاعدة"

### القاعدة

- كي تستوي، كي تكون  
خذ يدها من هنا  
خذ وجهها، وابتكر  
شرارة واستبح  
زُنَّارها، والكتفَ الجَامِدَةَ  
واشدد إلى اليَسَارِ  
مَجْوَرها الحُرُونِ



وحركِ الزاوية القاعِدة  
وغير الأساس والحِجَاز  
وغيرِ القاعِده...

فيما يلي شرح للمعنى في القراءة الإكتشافية لشعر "القاعدة" الموجزة في الجدول.

٣ التالي:

### جدوال ٣. قراءة الإكتشافية عند مكيل رفاتير

السطر	البيت	اللفظ	المعنى
١	كي تستوي، كي تكون	كي -	حرف التعليل التي تنصب المضارع
		تستوي -	بمعنى السواء أو المثل
		كي -	حرف التعليل التي تنصب المضارع
		تكون -	من فعل كان يكون بضمير مؤنث متصل
٢	خذ يدها من هنا	خذ -	فعل أمر من أخذ يأخذ
		يده -	أعضاء الجسم من لديه أصابع
		من -	حرف الجرّ يفيد البيان والتفسير
		هنا -	اسم الإشارة للمكان قريبة
٣	خذ وجهها، وابتكر	خذ -	فعل أمر من أخذ يأخذ
		وجهها -	الجزء الأمامي من الرأس
		وابتكر -	بمعنى استكاف
٤	شرارة واستبح	شرارة -	مصدر من شَرَّ
		واستبح -	بمعنى المتوتر
٥	زُنَّارها، والكتفَ الجامِدة	زنارها -	ما يشد الوسط
		والكتف -	بمعنى العاتف

بمعنى الصلد	- الجامده		
المضبوط أو المكبوح	- واشداد	٦	واشدد إلى اليسار
حرف الجرّ يفيد للغاية	- إلى		
خلاف اليمين	- اليسار		
بمعنى السرة	- محورها	٧	مَحَوَّرَهَا الحُرُونُ
لاوفقا للمشورة	- الحرون		
بمعنى الرخشة	- وحرك	٨	وحرك الزاوية القاعدَة
بمعنى القرنة	- الزاوية		
بمعنى الأساسي أو الأصول	- القاعدة		
اسم مبنى الذي يلي إلا	- وغير	٩	وغير الأساس والحِجَازُ
بمعنى قاعدة بناء قوة	- الأساس		
بمعنى الطوب	- والحجار		
اسم مبنى الذي يلي إلا	- وغير	١٠	وغير القاعدَة
بمعنى الأساسي أو الأصول	- القاعدة		

بناءً على نتائج الدراسة في الجدول ٣. فيما يتعلق بشكل القراءة الإكتشافية، وجدت الباحثة معنى في قراءة المستوى الأول بناءً على الطريقة السيميائية عند لريفاتير. الشعر التي تحمل عنوان "القاعدة" هي الشعر الأخر في "تعويذات لمدائن الغزالي" وهذه تدل على أن هذا الشعر لا يزال يحمل عنواناً متواصلًا مع الشعر "جسد الحصاة" وشعر "لوسكنت".

البيت:

- كي تستوي، كي تكون  
 (١) خذ يدها من هنا  
 (٢) خذ وجهها، وابتكر  
 (٣)

- (٤) شرارة واستبح  
 (٥) زُنَّارها، والكتفَ الجَامِدةُ  
 (٦) واشدد إلى اليسار  
 (٧) مَحْوَرها الحُزُونُ  
 (٨) وحرك الزاوية القاعِدةُ  
 (٩) وغير الأساس والحِجَازُ  
 (١٠) وغير القاعِده...

وجدت الباحثة في السطر الأول من البيت الأول كتب الشاعر الجملة "كي تستوي"، كلمة "كي" دعا مرتين هو حرف التعليل التي تنصب المضارع، مرتبة مع كلمتين "يستوي" و "تكون" في قراءة الإكشافية أي أن المرأة ذكرها الشاعر يجب أن تكون عدادا. في السطر الثاني اللفظ "خذ" فعل الأمر من فعل أخذ - يأخذ، "يدها" بمعنى أعضاء الجسم من لديه أصابع لديها المرأة. في السطر التالي، اتخذ الشاعر لفظ "خذ" لبداية والتواصل بلفظ "وجهها" بمعنى الجزء الأمامي من الرأس لديها المرأة.

استناداً إلى القراءة الاكشافية للسطر الرابع لفظ "شرارة" بمعنى البحنانة ولفظ "واستبح" بمعنى الاسترخاء، "زُنَّارها" في المعجم بمعنى الحزام. في هذا السطر أمر الشاعر لدفقة واسترخى الحزام. الجملة "والكتفَ الجَامِدةُ" تظهر معنى المناكب الذي صلب. وجدت الباحثة السطر الثامن الجملة "واشدد إلى اليسار" معناه أي الشاعر طلب تقوية المحور إلى اليسار.

جملة في السطر السابع من البيت "حَرَكَ الزاوية القاعِدةُ"، لفظ "حَرَكَ" الشكل من فعل الأمر من حَرَكَ - يحرِّك. اللفظ "الزاوية" بمعنى محور و "القاعدة" معناه قواعد المحددة. وفي الأخير البيت كتب الشاعر الجملة "وغير الأساس والحِجَازُ" يعني استدعاء

لاستبدال أسس المبنى. في النهاية كتب الشاعر في السطر "وغير القاعدة" بمعنى أن الشاعر يستبدل القواعد القائمة بالقواعد الجديدة.

## ب- المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقرأة التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتير

القرأة الاكشافية للشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" أعلاه، تنتج معنى القافية بناءً على اصطلاحات اللغة، لكنها لم تصل بعد إلى المعنى الضمني للقافية. لذلك، للحصول على معنى الشعر في مجملها "تعويذات لمدائن الغزالي"، يجب قراءتها بناءً على القرأة التأويلية، أي قرأة الأعراف الأدبية.

القرأة التأويلية هي القرأة التي تقوم على الأعراف الأدبية. هذا يعني أن الشعر يُفسَّر من خلال فهم الكلمة من معانيها الضمني وعدم مباشرة التعبير الذي يقوم به الشاعر عمدًا. يجعل الشعر مفهومة با هذه القرأة التأويلية.

### ١- شعر "جسد الحصاة"

الشعر "جسد الحصاة" من حيث جانب المعنى له معنى مزدوج. أولاً، يمكن أن يعني هذا العنوان "جسم الإنسان الصغير"؛ ثانيًا، يمكن أن يعني هذا العنوان "حالة عجز الإنسان".

يشير السطر الأول من هذه الشعر " هذا الذي سميته التاريخ والبداية" إلى شخص يصف الرحلة الجديدة التي تمر بها أنا. في السطر الثاني "أملس مسدود بالا حياة"، لفظ "أملس" هي رمز للرحلة الجديدة التي تمر بها أنا. ثم "مسدود بالا حياة" هو تصوير لرحلة يتم القيام بها وتبين أنها ميؤوس منها. السطر الأخير من المقطع الأول هو التشبيه "كجسد الحصاة". يستخدم تعبير "جسد الحصاة" لوصف أولئك الذين لا معنى لرحلتهم لأنهم صغار وعاجزين. بالإضافة إلى ذلك، تم اختيار "جسد الحصاة" للحصول على جمالية تعرض في نفس الوقت خيال الأشياء الصغيرة التي ليس لها معنى.

التأمل في أفكار أدونيس الشعرية عن الحياة كإنسان. في المقطع الثاني من هذه الشعر، "هذا الذي يمنحنا الرعاية سرير عنكبوت". اختار أدونيس كلمة "سرير عنكبوت" كمكان للحماية يكون رقيقًا وسهل الهشاشة. لكن أدونيس يصف حياة عاشها بصبر. مثل العناكب، فإن صنع أعشاشها أمر مرهق للغاية لأنه يتعين عليها إنفاق الكثير من البروتين لصنع الحرير والصبر والمرونة عندما تضربها الرياح القوية والأمطار الغزيرة. السطر الثاني كتب أدونيس "والماء في العاصي وفي الفرات". يصف تعبير "مياه نهري العاصي والفرات" الشكل الطويل للأحداث التي نعيشها في الحياة. السطر الثالث والرابع، "حبر، وصحراء الخطى كلام أو ورق، لافرق" يحتوي هذان السطران من القافية على إلزام يعمل على إنشاء تأكيد للمعنى. لفظ "حبر الصحراء الخطى" هي استعارة لتحل محل رحلة الحياة الثقيلة. وفي الوقت نفسه، تشير عبارة "أو الورق" إلى الفراغ في عيش رحلة حياة صعبة.

في السطر الخامس كتب أدونيس "جارية مربوطة" إلى القواعد والشريعة والأعراف التي يجب الالتزام بها في الحياة. إن فكرة الهجرة لا تحل بالضرورة محل الأشياء القديمة بأشياء جديدة، ولكنها تؤمن بدلاً من ذلك بمبادئ جديدة أفضل مع القواعد والأعراف التي تسير جنبًا إلى جنب.

"وليل أجرد: لاحلم، ولاشعاع". يتم استخدام نموذج التجسيد في هذا السطر السادس؛ اعتبر الليل كرجل عاقر ليس له نور من السماء. وظائف التجسيد لبناء سلامة التعبير الشعري. كلمة "بلا أحلام" هي رمز إذا لم يكن للحياة الجديدة أمل. فالمعنى الوارد في هذا الخط هو الحياة البشرية التي ليس لها أحلام وآمال حتى تبدو قائمة. في نهاية المقطع الثاني باستخدام شكل التكرار للتأكيد على المعنى، "لا، لست أوقحوان" // أو باقة من أزهار الأخوة //". يشير تكرار كلمة "لست" إلى تأكيد أدونيس على هوية المرأة حقًا. كلمة "أقحوان" هي رمز للجمال والسلام. ثم عززت كلمة "باقة زهور الأخوة" صورة أن المرأة لم تخلق لجمال الأخوة لتكون متناغمة.

السطر التالي له نفس نمط السطر السابق "لست ابحاء ولانبوة" يوضح سطرا الشعر أنه في عيش حياة هذه المرأة فهي ليست مميزة وليست شيئاً. الجملة "أو النجمة تسهر عند الجسر تقرأ ماء النهر"، هي شكل من أشكال التجسيد الذي يجعل النجم مثل الإنسان القادر على القراءة، والجملة "ماء النهر" هي مبنى خيالي يختاره أدونيس لوصف رحلة الحياة التي لا تزال تتدفق.

يستخدم المقطع الثالث شكل التكرار أو التكرار للكلمات، "وليس فيك سائل // وليس فيك قارئ". كلمة "سائل" هي رمز يمكن تفسيره على أنه قدر، و "ليس فيك قارئ" يتم تفسيره على أنه امرأة تقود حياتها الخاصة. هذا الخط له معنى واسع، وهو رحلة الحياة والقدر الذي لا يمكننا أن نكتبه بأنفسنا، لذلك يجب أن نعيشها بالكامل بأنفسنا.

السطران الثالث والرابع، "فأنت موزيان // يصنع من جنازة الضحية" هي أشكال من السخرية تستخدم لوصف شخص يجب أن يكون بطلاً ولكنه يصبح شريراً من خلال الاستفادة من شيء ما. من الألم. يتم تفسير عبارة "ولست ناهد الصبية" على أنها امرأة ليس لها أي عاطفة. يصف التعبير "حين يكون الحب مهرجان"، يصف هذا الخط شكل حب المرء للقمع الذي يستخدم للاحتفال والتمجيد. عبارة "... جلدة أنت. لست أكثر من جلدة معزي"، سياق المثل عن قطعة من

الجلد هو رمز أن هذه المرأة مجرد شخص عادي. في السطر التالي "وأن تناسلت واستأجرت زوجاً"، يشير هذا الخط إلى أن المرأة مجرد رجل عادي يجيد الاستفادة من شيء ما. في نهاية المقطع الثالث "وجئت للناس في ثوب دمقس وسحنة ادمية". إن عبارة "تعالوا إلى أهل دمشق" هي رمز للحياة التي عاشها الجالية العربية الإسلامية في مدينة دمشق. وتوجد في نهاية بيت الشعر "سحنة ادمية" صورة لنساء يقتربن من المجتمع العربي الإسلامي في مدينة دمشق مثل البشر. المقطع الرابع في هذا الشعر، "أنا

الدهر والطريق"، يوصف أنا بأنه زمان ومكان لا يزالان قيد التشغيل. هذا السطر من القافية يميزني كرمز للبشر الذين يرون الأشياء من جوهرهم.

## ٢- شعر "لو سكنت"

تشير الشعر "لو سكنت" إلى افتراض البقاء في مكان أو موقف. شكل التكرار في هذه الشعر مكتوب في بداية المقطع الذي كتبه أدونيس، للتأكيد على المعنى الذي يجب نقله. الجملة الأولى في السطر الأول تكرر "لوسكنت" والتي من وجهة نظر أدبية لها معنى واسع، أي أنه من المفترض أن تبقى في مكان وموقف. "كما قلت" هو شكل من أشكال الافتراض الذي قدمته لك. في نهاية الجملة، "صوتي" هي رمز للرأي وبيان للحياة التي يملكها "أنا" حتى تؤمن "أنت".

توجد في السطر الثاني والثالث أشكال الجملة التي لا تزال معانيها مرتبطة، "لكنت اهتديت // للطريق ومعراجها واكتسيت". تشير تعبير "اهتديت" إلى دليل حول كيفية تنفيذ مشورة الحياة. ثم في السطر الثالث يوجد تأكيد لمعنى "للطريق ومعراجها". لقد شددت على إيمانه بأنه إذا كنت على استعداد للبقاء والاستماع إلى نصائح الحياة المقدمة، فستحصل على إرشادات للوصول إلى الهدف وجوهره. السطر الرابع، "واكتسيت حلة السالكين"، يعني أنك إذا كنت على استعداد للاستماع إلى نصائح الحياة، فإنك ستصبح مجموعة سالك. يخضع السالكون لنظام روحي في اتباع طريق التصوف الإسلامي لتطهير روحه وتطهيرها. لذلك، ستعيش في منظور القداسة والبساطة والمحبة. سطر الجملة "يشربون الشمس وابعادها // ولكنك ارتويت"، هناك إلزام لإنشاء علاقة في سطرين من القافية التي تؤكد معنى كل منهما. عبارة "يشربون الشمس" هي استعارة للرضا في الحياة. حيث تكون الشمس هي محور النظام الشمسي مما يدل على جوهر الحياة.

"لوسكنت" والتي من وجهة نظر أدبية لها معنى واسع، أي أنه من المفترض أن تبقى في مكان وموقف. "كما قلت" هو شكل من أشكال الافتراض الذي قدمته لك. في نهاية الجملة، "صوتي" هي رمز للرأي وبيان للحياة التي يملكها "أنا" حتى تؤمن "أنت".

السطران الثامن والتاسع يرتبطان ، "كنت العرافة // ومناراتها القزحية". تعبير "العرافة" هو رمز لشخص يعرف المستقبل. عبارة "ومناراتها القزحية" هي صورة خيالية رسمها أدونيس كرمز للبسالة والقوة العالية التي لا يمكن تحريكها بسهولة. السطر العاشر، "بين أيامنا الورقية // والثلوج في المسافة"، تم اختيار كلمة "الورقة" كرمز للحياة التي تشع البرودة وتنشط البيئة المحيطة. بينما كلمة "ثلوج" لها معنى رمز للحياة يشع النقاء. العبارة الموجودة في نهاية المقطع، "ولكنك اهتديت"، لها معنى مزدوج. أولاً، الخط يعني أنك تحصل على نصيحة حياتية. ثانيًا، يمكن أن يعني سطر القافية "أنا" تحصل على جوهر الحياة.

بشكل عام، يمكن القول إن القراءة التأويلية للشعر "لوسكنت" المصحوبة بعدم مباشرة في التعبير، هي بناء لوحدة خيالية على النحو التالي. هذا الشعر شكل من أشكال الندم على "أنت" التي لم تختَر وتعيش حياة وفق نصيحة "أنا" لتحقيق أسمى جوهر.

### ٣- شعر "القاعدة"

شعر "القاعدة" هي إشارة إلى أدونيس لوصف الجوهر. السطر الأول في هذه الشعر هو شكل من أشكال التكرار الذي يعمل على التأكيد على المعنى. "كي تستوي // كي تكون"، في هذا التعبير، يشير أدونيس إلى الآمال والأحلام. "خذ يدها من هنا // خذ وجهها، وابتكر"، كتب أدونيس مرة أخرى مستخدماً شكل التكرار أو التكرار



لمعنى "خذ". كلمة "يدها" هي رمز لوسائل الحركة التي يستخدمها الإنسان. يمكن أيضاً تفسير هذه الكلمة على أنها اتخاذ إجراءات للتحرك.

الخط الرابع "شرارة واستبح // زنارها، والكتف الجامدة". يمكن رؤية الارتباط بوضوح من شكل الجملة مما يعني إصدار أمر لتحرير الروابط التي حدثت في الماضي. جملة "والكتف الجامدة" هي رمز للحمل الذي يتحمله الأكتاف في الحياة المعيشية. طلب الشاعر "أنت" أن تفرج عن كل الروابط والأعباء التي كانت موجودة في الماضي لتحقيق الآمال والأحلام.

"حرك الزاوية القاعدة"، يتوافق مع السطر التالي. يمثل "ركن القاعدة" جوهر الجوهر المعتقد سابقاً. السطر التاسع، "غير الأساس والحجار." كلمة "الأساس" هي رمز أو أساس أساسي لشيء يجب أن يحتوي على قيم إيجابية يتم تبنيها ويعتقد أنها صحيحة. التعبير الأخير في هذا الشعر، "غير القاعدة" يعني استبدال جوهر أو أساس الحياة القديمة بآخر جديد.



## الفصل الخامس الخلاصة والاقتراحات

### أ- الخلاصة

من نتائج هذا البحث في القراءة الاكتشافية والقراءة التأويلية لمجموعة شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" في موسوعة المسرح والمرايا لأدونيس بالنظرية السيميائية عند ميكل ريفاتييري، يمكن استنتاجها على النحو التالي:

المعنى المتضمن في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة الاكتشافية بعنوان "جسد الحشاه" التي تحتوي على رحلة حياة جديدة لامرأة عاجزة. يشير "لوسكنت" الى الافتراض المسبق والندم على "أنا" لاختيار حياة المرأة. بينما "القاعدة" هو وصف لإكتشافية جوهر الحياة الجديدة الذي يستخدم هدياً.

المعنى المتضمن في الشعر "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس بالقراءة التأويلية عند نظرية سيميائية لريفاتييري أن عنوان "جسد الحشاه"، يروي الشاعر رحلة امرأة من العجز والدمار الذاتي بسبب أفعالها. شعر "لو سكنت" يصف هذا الشعر الندم على عدم اتباع النصيحة للوصول الى جوهر للحياة. "القاعدة" هي أن الشاعر يعطي في مقطعه صورة شخص يبحث عن قواعد حتى لا يصبح جماعة ذات أفكار مقيدة ومتخلفة. تم العثور على قواعد الحياة واستخدامها كمبادئ توجيهية للعيش حياة أكثر تقدماً. يقوم الخطاب الشاعر على ثنائية ( الهدم والبناء )، أي هدمه للموروث الثقافي القديم، والسعي إلى إعادة التأسيس لثقافة عربية جديدة. يسعى أدونيس إلى استبدال الثابت بالمتحول، والقديم بالجديد، والجامد بالمتحرك، والمحدود باللامحدود. ينظر الشاعر إلى التاريخ نظرة ركود وجمود. يعد الكشف والاكتشاف هاجسا من هواجس التجربة الشعرية الأدونيسية، ولا يتحقق هذا الاكتشاف إلا بتخليه على الشكل التقليدي، وتشكيله لشكل شعري جديد. يسعى أدونيس لتأسيس عامله المجهول، ربما سيكون هذا العالم مدينة أدونيسية.

## ب- الاقتراحات

الباحثة في شعر "تعويذات لمدائن الغزالي" ليس مثاليًا لأنه لا يزال هناك الكثير مما يمكن التحقيق فيه بعمق، ليس فقط من خلال القراءة الاستدلالية والتأويلية. لذلك، فإن البحث عن نفس الشيء باستخدام نظريات تحليلية مختلفة، يقترح المؤلف أن معنى قصيدة "تعويذات لمدائن الغزالي" لأدونيس هو أكثر كمالاً. بالإضافة إلى ذلك، يقترح الباحثة أن هذا البحث يمكن قبوله واستخدامه كمرجع من قبل المجتمع لإثراء المعرفة في مجال اللغويات.

## قائمة المصادر المراجع

### المصادر

أدونيس. (١٩٨٨). المسرح والمرايا. بيروت: دار الاداب.

### المراجع العربية

أحمد، الجوة. (٢٠٠٨). سيميائية البياض الصّمت في الشعر الغربي الحديث. الملتقى

الدولي الخامس "السيمياء والنص الأدبي"

الحجمي، ابن سلام. (١٩٨٠). طبقات فحول الشعراء. السعودية: دار المدني بجدة.

الجاحط، عمر بن بحر. (٢٠٠٨). البيان والتبيين. بيروت: دار الكتاب العملية.

الإسكندري، أحمد ومصطفى عناني. (١٩١٦). الوسيط في الأدب العربي وتاريخه. مصر:

دار المعارف.

المألوف، لويس. (١٩٧٧). المنجيد. بيروت: دار المشرق.

بدوي، عبده. (١٩٧٧). دراسات في النص الشعري: العصر الحديث. القاهرة: الدار

قبا.

خلدون، عبد الرحمن. (٢٠٠٤). مقدمو ابن خلدون. القاهرة: دار الفجر للتراث.

فوزية وسطور. (٢٠١٥) استر اتيحية الخطاب في ديوان "المسرح والمرايا" "لأدونيس".

قسم الأدب واللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر،

بسكرة.

سعادة الدارين. (٢٠١٩). اختيار اللفظ في شعر مرايا وأحلام حول الزمان المكسور في

مجموعة الأشعار لأدونيس (دراسة تحليلية أسلوبية). قسم اللغة العربية وأدبها،

كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج.

تري ديسي أمبارواتي. (٢٠١٨). شعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش: دراسة سيميائية اميكائيل ريفاتير. بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

دليلا عيني. (٢٠١٩). المعاني الاكتشافية والارتجاعية في منظومة "من فضل النبي تبركوا" للشيوخ غانم جلول عند نظرية سيميائية لميكائيل ريفاتير. بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

علي، عبد الحاصب. (٢٠١١). في المفهوم الشعر ولغته: خصائص النص الشعري في مجلة جامعة الشارقة دورية علمية حكومية للعلوم الإنسانية والاجتماعية. أكتوبر.

عصفون، جابر أحمد. (١٩٩٥). مفهوم الشعر دراسة في التراث النقدي. القاهرة: دار السقافة.

كلاب، مصطفى محمد. (٢٠١٦). ظواهر سيمائية في شعر الأسرى الفلسطينيين. الجامعة الإسلامية بغزة.

ولدان عبد الغني. (٢٠٢٠) معاني الحب في أغنية حازم شري (دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري). بحث العلم، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

طعمة، أنطوان. (٢٠١٦). السيمياء القصة العربية. بيروت: دار النضة العرابية. ينظر، ايوان. (٢٠١٣). السيميائية الأصول والقواعد والتاريخ. عمان: دار مجدلاوي للنشر والتوزيع.

## المراجع الأجنبية

Alim, Fazabinal. (2018). *Penyair Arab Paling Berpengaruh di Abad ke-20*. Yogyakarta: Diva Press.

- Alwi, Hasan dan Dendy Sugono. (1999). *Telaah Bahasa dan Sastra*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Aminuddin. (2009). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.
- Anwari, Moh. Kanif. (2012). Pandangan Adonis Terhadap Puisi dan Modernitas. dalam Jurnal *Adabiyat Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta*. Vol. XI, No. 2, Hal. 201-202, Desember 2012
- AS, Ambarini dan Nazia Maharini Umaya. Tanpa Tahun. *Semiotika Teori dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. Semarang: IKIP PGRI Semarang Press.
- Chaer, Abdul. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Ibad, M.N. (2012). *Dzikir Agung Para Wali Allah Sejarah Penyusunan Dzikirul Ghofilin dan Fadhilah Bacaan-Bacannya*. Yogyakarta: Pustaka Pesantren.
- Lantowa, Jafar dkk. (2017). *Semiotika Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Deepublish.
- Mustari, Mohamad dan M. Taufiq Rahman. (2012). *Pengantar Metode penelitian*. Yogyakarta: LaskBang Pressindo.
- Palmer, Richard E. (2003). *Hermeneutik: Teori Baru Mengenai Interpretasi*. Terjm Mansur dan Damanhuri Muhammad. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Pradopo, Rachmat Djoko. (1987). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmad Djoko. (1999). *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Pemaknaan Sastra*. Humaniora No.10 – April 1999.
- Ratih, Rina. (2016). *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2015). *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra (Cetakan XIII)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

- Riffaterre, Michael. (1984). *Semiotic of Poetry*. Reprint Edition. Blomington: Indiana Univeristy.
- Rokhmansyah, Alfian. (2014). *Studi dan Pengkajian Sastra; Perkenalan Awal terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Siyoto, Sandu dan M. Ali Sodik. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.
- Suyitno. (2018). *Metode Penelitian Kualitatif Konsep, Prinsip dan Operasionalnya*. Tulungagung: Akademia Pustaka.
- Ukhrawiyah, Faizetul dan Fauziyah Kurniawati. (2021). “Analisis Semiotik Riffaterre pada Syair Lagu Man Anā Karya Al-Imam Al-Habib Umar Muhdhor Bin Abdurrahman Assegaf.” dalam *Jurnal Haluan Sastra dan Budaya*, Universitas Sebelas Maret, Vol. 5, No. 2, Hal 151, Desember 2021.
- Zoest, Aart van. *Semiotiek: Overtéken, Hoe ZeWerken En Wat Ermee Doen*, terj. Soekawati, Ani. (1993). *Semiotika: Tentang Tanda, Cara Kerjadan Apa yang Kita Lakukan Dengannya*. Jakarta: Yayasan Sumber Agung.



## سيرة ذاتية

أفريليا نينج تياس تري تونكا ديوي، ولدت في كاديري تاريخ ٢٩ إبريل ١٩٩٩م. ثم التحق بالمدرسة الإبتدائية مفتاح الهدى ملاقي كاديري سنة ٢٠١١ م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ١ مدينة كاديري في سنة ٢٠١٤ م. ثم التحق بالمدرسة الثانوية الحكومية ٣ مدينة كاديري فيه سنة ٢٠١٧ م. ثم التحقت بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج حتى تحصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٢ م.

